

# VAHRNINFO

Informationsschrift der Gemeinde für Vahrn, Neustift, Schalders, Spiluck



4

Gemeinderat:  
Beschlüsse



8

Gemeindeausschuss:  
Beschlüsse



22

Baukonzessionen



23

Verschönerverein Vahrn:  
Wie vor 120 Jahren

03\_2016

Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale - 70% - NE/BZ



GEMEINDE VAHRN  
COMUNE DI VARNA





## ” INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	3
Beschlüsse des Gemeinderates	4
Beschlüsse des Gemeindeausschusses	8
Fernwärme – Neuanschlüsse	16
Gemeindeimmobiliensteuer	16
Hundehalter aufgepasst!	17
Patientenverfügung – Das Recht auf Leben und Sterben	18
Bibliothek Vahrn – Veranstaltungen	19
Kindergarten Vahrn – Spaß im Sommer	20
Wichtel-Spielgruppe Vahrn – Treffpunkt für die Kleinsten	20
Abenteuer-Sportcamp 2018 – Spannend und lehrreich	21
Baukonzessionen	22
Verschönerungsverein Vahrn – Wie vor 120 Jahren	23
Kinderarzt Günther Goller – Drei-Monats-Kolik – Schreibaby	24
Gesundheitsbezirk Brixen – Pädiatrischer Wochenenddienst	25
Musikkapelle Vahrn – Erfolgreiche Auftritte	25
Pfarrei Vahrn – Vorbereitung auf die Taufe	26
Kosmetiksalon Estetic – Neueröffnung	26
Augustiner Chorherrenstift Neustift – Augustini-Feier	27
Pfarrei Neustift – Hüttenlager	28
Musikkapelle Neustift – Rege Tätigkeit	28
Schützenkompanie Vahrn – Gedenkfackelzug	28
Männerchor Neustift – Mehr als Gesang	29
Freiwillige Feuerwehr Vahrn – Heiße Einsätze	30
LaSiDo Music – Kinderchor	31
Amateursportverein Vahrn – Sport und mehr ...	32
Amateursportverein Neustift – Ein Überblick	33
KVW Vahrn – Ehrung und Ausflug	34
LVH – Ortsgruppe Vahrn – Wettbewerb Generation H	35
SKJ Vahrn – Sommerausflug	35
Südtiroler Bauernbund, Ortsgruppe Vahrn – Hingucker	36
Jahrgang 1958 – Eine gesellige Runde	36
Bildungshaus Neustift – Mit Weiterbildung in den Herbst	38
Veranstaltungskalender	40
Wir gratulieren	41

### IMPRESSUM

Eigentümer und Herausgeber: Gemeinde Vahrn  
 Schriftleitung: Beatrix Goller  
 Registriert beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 39 vom 3.12.1990  
 Verantwortliche Direktion im Sinne des Pressegesetzes: Willy Vontavon  
 Design: VISION.C Vahrn - info@visionc.it  
 Druck: A. Weger, Brixen  
 Die Gemeindezeitung Vahrn Info erscheint dreimonatlich mit einer Auflage von 2.100 Stück.  
 Die Redaktion behält sich das Recht vor, eingesandte Beiträge zu kürzen, abzuändern oder zurückzuweisen.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 30. November 2018  
 redaktion@vahrn.eu · Tel. +39 0472 976 937

” Vorwort

## VON NEUEM UND BEWÄHRTEM ...



Die Wahlen zum Südtiroler Landtag sind Geschichte und haben unser Landesparlament gehörig erneuert. Als Gemeindeverwaltung hoffen wir jetzt, dass demnächst eine neue Landesregierung gebildet wird und die neugewählten Abgeordneten sich für die Belange der Gemeinden einsetzen und somit gute Weichen für die Zukunft gestellt werden. Die Landtagswahlen waren auch der Grund dafür, den Erscheinungstermin dieser Ausgabe zu verschieben, um die Vahrn INFO ohne Abstriche an Beiträgen und Fotos gestalten zu können. Das Gesetz zur „par condicio“ hätte uns hier zu sehr eingeschränkt.

Vorbei sind inzwischen auch die Wartezeiten, welche die Autofahrer aufgrund der gleichzeitigen Baustellen auf der Brennerstraße in Vahrn und auf der Pustertalerstraße in Neustift auf sich nehmen mussten. Es ist immer schwierig, den idealen Zeitpunkt für derartige Bauarbeiten auf öffentlichen Straßen zu finden und es wird nie möglich sein, die Unannehmlichkeiten für die Verkehrsteilnehmer und Anrainer ganz zu vermeiden. Dies umso mehr, wenn verschiedene Bauherren als Auftraggeber fungieren und die Ampelregelung von der Landesverwaltung genehmigt wird. Eine Absprache und Koordination der Arbeiten scheitern dann oft an der Dringlichkeit der Arbeiten und an der Verfügbarkeit der Unternehmen. Deshalb möchten wir uns bei allen bedanken, die hier Geduld und Verständnis gezeigt haben. Mit dem Abschluss der Bauarbeiten konnten aber längst fällige Gefahrenpunkte im Straßenverkehr entschärft und dieser somit vor allem für die Fußgänger sicherer gemacht werden. Dass die Bauarbeiten im Kindergarten und in der Schule zwar erst kurz vor aber dafür rechtzeitig zum Schulbeginn ebenfalls vorbei waren, davon konnten sich Schülerinnen und Schüler sowie LehrerInnen und Eltern am ersten Schultag überzeugen. Wir hoffen, dass die zusätzlichen Räume zum erfolgreichen Unterricht beitragen, dass sich alle darin wohl fühlen und dass der Um- bzw. Zubau für einige Zeit den Anforderungen der Bildungsstätten entsprechen werden. Derzeit bauen wir noch am neuen Schul- und Pausenhof, der, vollständig begrünt und bepflanzt, wohl erst im kommenden Frühjahr fertig sein wird.

Die Arbeiten auf der Straße zur Wohnbauzone Seiserleiten in Neustift gehören hingegen leider immer noch nicht der Vergangenheit an. Geplant ist nach wie vor, die Arbeiten innerhalb des Jahres fertig zu stellen. Damit das gelingt und um lange Gerichtsstreitigkeiten zu vermeiden, hoffen wir auf eine baldige Einigung mit einem Grundbesitzer. Verzögert wurden auch die Bauarbeiten beim Vereinshaus und bei der Feuerwehrhalle in Schalders, wo wir einige Monate auf die Verlegung der Telefonzentrale warten mussten. Nun geht es auch dort weiter und wir hoffen, die neuen Räume im Sommer des kommenden Jahres in Betrieb nehmen zu können. Neues gibt es auch zur Aufnahme von Flüchtlingen in Vahrn zu berichten. Die neue Regierung in Rom möchte die Richtlinien für die Finanzierung der Aufnahmeprojekte ändern, sodass wir zwar sagen können, dass Asylwerber im alten Kindergarten einziehen werden, der Zeitpunkt ist hingegen noch nicht bekannt.

Der Herbst hat sich heuer von seiner besten Seite gezeigt, der Oktober mit seinen milden Temperaturen und mit wunderschönem Wetter bescherte uns eine Zeit, wie sie im Bilderbuch steht. Gerade in Vahrn und Neustift bieten sich herbstliche Traditionen wie das Wandern in der farbenfrohen Natur, das Sammeln und Braten der Kastanien, das Verkosten alter und neuer Weine und natürlich vor allem das Törggelen in vielen bekannten und renommierten Betrieben unserer Gemeinde wunderbar an. Genießen wir deshalb diesen schönen Herbst und nehmen wir uns gerade jetzt auch hie und da die Zeit, zusammensitzen. Lassen wir uns von köstlichen Südtiroler Gerichten und exzellenten Weinen aus unserer Umgebung verwöhnen und verbringen wir auf diese Weise gemütliche und erholsame Stunden miteinander. Denn um es mit den Worten von Ernst Ferstl zu sagen: „Zeit, die wir uns nehmen, ist Zeit, die uns etwas gibt.“

Andreas Schatzer  
Bürgermeister

## Gemeinderat **BESCHLÜSSE**



### Seniorenzentrum

Die Errichtung des Seniorenzentrums in der Elisabethsiedlung rückt langsam näher, daher wurde jetzt Architekt Stephan Dellago beauftragt, die Unterlagen für die Durchführung des Planungswettbewerbes vorzubereiten. Der Wettbewerb wird als offener und anonymer Planungswettbewerb über EU-Schwelle konzipiert und in zwei Stufen ausgeführt. Eine erste Vorauswahl der eingehenden Gesuche von befähigten Architekten wird anhand von Referenzprojekten getroffen. Zur Einreichung eines Planungsvorschlages werden dann 10 Architekten bzw. Planungsbüros eingeladen. Die eingehenden Entwürfe werden von einem Preisgericht bewertet, wobei folgende Kriterien ausschlaggebend sein werden:

- Gesamtgestaltung, architektonische Qualität und landschaftliche Einbindung
- Funktionale Aspekte (Erfüllung des Raumprogrammes, Erschließung, spezifische Anforderungen)
- Wirtschaftlichkeit in Bau und Betrieb, technische Realisierbarkeit und Einhaltung allgemeiner Belange

Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 6. September 2018 die Unterlagen für die Durchführung des Planungswettbewerbes für den Neubau des Seniorenzentrums in der Elisabethsiedlung genehmigt und stattgegeben,

dass sich die mit dem Verfahren verbundenen Kosten auf insgesamt 281.327,16 Euro belaufen, wobei 126.597,22 Euro zu Lasten der Gemeinde Vahrn gehen. Beschlossen wurde auch, das Raumprogramm mit einem Gesamtvolumen von 41.157,74 m<sup>3</sup> und einer Gesamtgrobkostenschätzung, von rund 43 Millionen Euro inklusive Grundankauf, technische Spesen, Einrichtung und MwSt. zu genehmigen.

Der Wettbewerb wird vom öffentlichen Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste „Zum Heiligen Geist“ ausgeschrieben und das Siegerprojekt wird der neu zu gründenden Gesellschaft zwischen den Gemeinden Brixen, Vahrn und Lüssen zur Ausführungsplanung und Realisierung übergeben. Das Wettbewerbsergebnis und der Sieger können somit innerhalb März 2019 feststehen und der Planungsvertrag Ende Mai 2019 unterzeichnet werden.

### Gemeindebauleitplan

Bei der Eintragung in den Bauleitplan der Wohnbauzone C1 „Vonklausner“ wurde irrtümlich vorgeschrieben, dass 100% der Baumasse in der Zone konventioniert werden müssen. Da der entsprechende Raumordnungsvertrag am 29. Juni 2013 vom Gemeinderat genehmigt wurde, kommt noch die Übergangsbestimmung des Art. 23 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, zur Anwendung, die Folgendes bestimmt: „Für die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Gesetzes von den Gemeinderäten bereits genehmigten Raumordnungsverträge finden die bis zu diesem Zeitpunkt geltenden Bestimmungen Anwendung.“ Der Gemeinderat hat daher in der Sitzung vom 26. Juni 2018 die Berichtigung des materiellen Fehlers im Art. 21 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan betreffend die Wohnbauzone C1 „Vonklausner“ genehmigt und den letzten Satz wie folgt ersetzt: „60% der Baumasse muss gemäß Art. 79 des Landesraumordnungsgesetzes konventioniert werden.“

Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 6. September 2018 die Ausweisung einer Zone für Freizeitanlagen – Schrebergärten auf der Gp. 81 der K.G. Neustift I, Eigentum von Auer Othmar, mit der Begründung der Kommission für Raum und Landschaft abgelehnt, die im Wesentlichen Folgendes besagt: „Die Grundparzelle 81 ist Teil der landschaftlichen Bannzone – Grünbereich zwischen Brixen und Neustift mit wichtiger Gliederungsfunktion für das Landschaftsbild, wofür heute ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art gilt. Das Grundstück ist ausschließlich über den angrenzenden Radweg erschlossen. Eine Bushaltestelle befindet sich fußläufig in ca. 300 m. Es liegt eine negative Bewertung seitens des Amtes für Landschaftsökologie vor. Der Standort der geplanten Schrebergartenanlage im Ausmaß von 2.170 m<sup>2</sup> befindet sich in nächster Nähe zum viel frequentierten Spazier- und Radweg, der entlang des Eisacks verläuft. Es handelt sich um einen sehr beliebten Naherholungsbereich. Der geplante Standort der Anlage

präsentiert sich völlig isoliert und ist in keiner Weise an den Siedlungsraum angebunden. Bei einer Schrebergartenanlage sollte auch daran gedacht werden, dass eine Reihe von Kleinbauten entsteht, deren Dimensionen in Entsprechung zu den Vorgaben laut Beschluss der Landesregierung vom 14.12.2009, Nr. 2916, zwar vorgegeben und begrenzt sind, weshalb aber dennoch eine gewisse Einbindung in das Siedlungsgefüge angestrebt werden sollte. Die Entfernung vom Siedlungsraum sollte nicht all zu groß sein, damit die Anlage auch möglichst ohne Auto erreicht werden kann. Die fehlende Verkehrsanbindung stellt ein eklatantes Problem dar. Die Fläche ist heute mit dem Auto nicht erreichbar und es wäre absolut unangebracht, diesen Naherholungsbereich mit Autoverkehr zu belasten.“

In der Sitzung vom 7. August 2018 hat der Gemeinderat den Antrag von Stolz Alexander um Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet von Teilen der Gp. 241/1, 242/1, 242/2, 243 der K.G. Vahrn I, mit den folgenden Auflagen der Kommission genehmigt:

- auf der Gp. 243, K.G. Vahrn I wird am Südwestrand ein Streifen von der Umwidmung ausgeklammert, damit die kleine Waldfläche auf der Gp. 1505/2, K.G. Vahrn I, nicht isoliert dasteht;
  - die Umwidmung des südlichen Teiles der Gp. 241/1, K.G. Vahrn I, wird nicht befürwortet. Im oberen Bereich dieser Fläche ist die Schaffung eines Weinberges vorgesehen. Die Fläche erscheint aber wegen der nordöstlichen Ausrichtung und wegen der Verschattung durch den angrenzenden Waldbestand im Süden und im Osten nicht sehr geeignet für diesen Zweck. Weiters weist der Bereich eine höhere Neigung auf und er ist in der Schutzwaldhinweiskarte als Objektschutzwald eingetragen;
  - der nördliche Teil der Gp. 241/1, K.G. Vahrn I, kann in Kastanienhain, im Gemeindebauleitplan in bestockte Wiese und Weide, umgewidmet werden, aber nicht in Landwirtschaftsgebiet, da auch diese Fläche relativ steil ist;
  - für die Entfernung des Waldes muss als landschaftsökologische Ausgleichsmaßnahme ein Naturteich angelegt werden.
- Von dieser Umwidmung sind rund 1,5 ha Wald betroffen.



120 Jahre Verschönerungsverein Vahrn

In derselben Sitzung wurde der Antrag von Öttl Josef um Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet von Teilen der Gp. 338/1 und 348 der K.G. Vahrn I genehmigt. Hierbei handelt es sich um eine Fläche von rund 580 m<sup>2</sup>.

### Durchführungspläne

Der Durchführungsplan für die Wohnbau-Erweiterungszone C5 „Felder“ in Neustift wurde vom Gemeinderat in der Sitzung vom 7. August 2018 mit folgenden Auflagen genehmigt:

- die Grenze der unterirdischen Bebauung muss entlang der Stiftstraße einen Mindestabstand von 1,50 m zur Zonengrenze aufweisen;
- der geplante Gehsteig innerhalb der Wohnbau-Erweiterungszone entlang der Stiftstraße muss so weit verlängert werden, dass die Stiftstraße in diesem Bereich überall eine Mindestbreite von 5 m aufweist;
- der 2. Absatz des Artikels 12 der Durchführungsbestimmungen ist folgendermaßen zu ersetzen:
- „Besucherparkplätze werden in der Tiefgarage vorgesehen. Zudem müssen mindestens zwei Besucherparkplätze auf der Gp. 500/7, K.G. Neustift I, im Bereich der Kreuzung Gemeinde- und Landesstraße, eventuell auch außerhalb der Wohnbau-Erweiterungszone, realisiert werden.“

### Bilanzänderungen

Der Gemeinderat hat in den Sitzungen vom 26. Juni, 7. August und 6. September 2018 folgende Bilanzänderungen genehmigt:

Mehreinnahmen	
Mehreinnahmen bei der Gemeindeimmobiliensteuer	15.000,00 Euro
Landesbeitrag für die Durchführung des Abenteuer-Sportcamps	7.400,00 Euro
Einnahmen aus der Fernwärmelieferung	34.000,00 Euro
Verschiedene Rückvergütungen	13.700,00 Euro
Baukostenabgaben	97.500,00 Euro
Erschließungsbeiträge	130.000,00 Euro
Landesbeitrag für den Ankauf eines Multifunktionsgerätes für den Kindergarten Neustift	1.800,00 Euro
Landesbeitrag für den Ankauf eines Laptops für den Kindergarten Schalders	500,00 Euro
Landesbeitrag für den Ankauf von Einrichtungen in den Bibliotheken	1.100,00 Euro
Landesbeitrag für die Enteignung der Grundstücke in der Erweiterungszone Schwaiger	10.747,00 Euro
Landesbeitrag für die Neuverlegung der Weißwasserleitung in der Stiftstraße	22.000,00 Euro
Anschlussgebühren an das Fernwärmenetz	45.000,00 Euro
Anschlussgebühren an das Glasfasernetz	5.000,00 Euro
Verkauf von Grundflächen in der Gewerbezone Forch II	4.000.000,00 Euro
Rückerstattung von Ausgaben vonseiten der Eingewiesenen für die Erschließung des Gewerbegebietes Forch II	30.000,00 Euro
<b>Gesamtsumme</b>	<b>4.413.747,00 Euro</b>

Mehrausgaben	
Entlohnung des Aushilfspersonals in der Buchhaltung	10.000,00 Euro
Rückerstattung von zu viel bezahlten Kindergartengebühren	585,00 Euro
Ausgaben für die Fernwärmelieferungen in den Kindergärten Vahrn und Neustift	17.000,00 Euro
Ausgaben für die Fernwärmelieferungen in den Grundschulen Vahrn und Neustift	11.000,00 Euro
Personalausgaben für die Betreuung im Jugendtreff	5.000,00 Euro
Ausgaben für Arbeiten am Beachvolleyballplatz	2.500,00 Euro
Ausgaben für die Fernwärmelieferungen in der Feuerwehrrhalle Vahrn	6.000,00 Euro
Ordentliche Instandhaltung der Straßen	13.595,00 Euro
Rückerstattung von zu viel bezahlten Müllgebühren	420,00 Euro
Führungs- und Investitionsbeitrag für den Schlachthof Eisacktal	4.012,00 Euro
Erweiterung des Kindergartens Vahrn und Neubau der Kindertagesstätte	40.000,00 Euro
Gestaltung der neuen Außenflächen im Kindergarten Vahrn	48.000,00 Euro
Anschaffung der Einrichtung für den Kindergarten Vahrn	29.798,22 Euro
Anschaffung der Einrichtung für die Kindertagesstätte	- 108.229,76 Euro
Reparatur der Beregnung und des Löschhydranten im Kindergarten Neustift	1.000,00 Euro
Kindergarten Neustift: Ankauf eines Multifunktionsgerätes	1.800,00 Euro
Kindergarten Schalders: Ankauf eines Laptops	500,00 Euro
Grundschule Vahrn: Neugestaltung des Eingangsbereiches und Außengestaltung	70.000,00 Euro
Neugestaltung des Schulhofes in Vahrn	40.000,00 Euro
Ankauf von Einrichtung für die Grundschule Vahrn	3.735,00 Euro
Erneuerung des Glasdaches beim Notausgang der Turnhalle Vahrn	1.500,00 Euro
Neuanschaffungen für das Haus Voitsberg	- 60.000,00 Euro
Errichtung eines Wlan Hotspots beim Haus der Vereine in Schalders	2.650,00 Euro
Sanierung und Erweiterung des Vereinshauses und der Feuerwehrrhalle in Schalders	186.000,00 Euro
Bau von Garagen und Diensträume für den Tennisbetrieb in der Sportzone Vahrn	- 20.000,00 Euro
Errichtung eines Wlan Hotspots in der Sportzone Neustift	2.650,00 Euro
Erneuerung und Potenzierung der Wlan Hotspots auf öffentlichen Plätzen	4.000,00 Euro
Reparatur eines Traktors	28.000,00 Euro
Asphaltierungen auf verschiedenen Straßen	- 16.568,46 Euro
Erneuerung der Brücke über den Schaldererbach in Steinwendt	3.000,00 Euro



Fröhliche Gesichter beim Abenteuer-Sportcamp

Behebung der Unwetterschäden auf der Bergerstraße in Schalders	8.000,00 Euro
Instandhaltung der Löschwasserhydranten in Neustift	10.800,00 Euro
Fernwärmenetz: neue Hausanschlüsse	30.000,00 € Euro
Erwerb von Selfin-Quoten	7.000,00 Euro
Projekt zum Bau der Erschließungsanlagen in der Gewerbegebiet Forch II	30.000,00 Euro
Ankauf von Grundflächen in der Gewerbezone Forch II	4.000.000,00 Euro
<b>Gesamtsumme</b>	<b>4.413.747,00 Euro</b>

## Ortstaxe

Die Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe wurde dahingehend abgeändert, dass der Grundbetrag ab dem Jahr 2018 erhöht wurde und die Überweisung eines Anteiles der Einnahmen an die Landesgesellschaft für Tourismus IDM Südtirol zu erfolgen hat. Der Gemeinderat hat die entsprechende Gemeindeverordnung in der Sitzung vom 26. Juni 2018 an die neuen Bestimmungen angepasst.

In derselben Sitzung hat der Gemeinderat beschlossen, die Höhe der Gemeindeaufenthaltsabgabe auch für die kommenden Jahre zu bestätigen.

Die Ortstaxe wird pro Person und Übernachtung berechnet und beträgt:

- 2,30 Euro für die Beherbergungsbetriebe mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „superior“ und fünf Sternen;
- 1,90 Euro für die Beherbergungsbetriebe von drei Sternen und drei Sternen „superior“;
- 1,55 für alle anderen Beherbergungsbetriebe

## Kindergartenbeirat

Der Bürgermeister Andreas Schatzer wurde vom Gemeinderat in der Sitzung vom 7. August 2018 als Vertreter der Gemeinde für den Beirat des deutschen Landeskindergartens Schalders namhaft gemacht.

## Aktienpaket der Alperia AG

Nicht alle Gemeinden haben von der Möglichkeit Gebrauch gemacht, Selfinquoten vom Aktienpaket der Alperia AG zu erwerben. Somit wurde interessierten Gemeinde die Möglichkeit gegeben zusätzliche Quoten zu erwerben, wodurch die von diesen Gemeinden bereits über die Selfin GmbH gehaltene indirekte Beteiligung an der Alperia AG erhöht wird. Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 6. September 2018 beschlossen, freie Quoten der Selfin GmbH in der Höhe von 6.099,12 Euro zu erwerben und zu diesem Zweck der Selfin GmbH zuzüglich zum Nominalwert der Quoten (1 Quote = 5,16 Euro) den Aufpreis (1 Quote = 1,54 Euro), also insgesamt 7.919,40 Euro zu überweisen.

Die Selfin GmbH wurde beauftragt, für die Gemeinde von der Autonomen Provinz Bozen zu den festgelegten Bedingungen ein zusätzliches Aktienpaket der Alperia AG für den Gesamtbetrag von 791.940,00 Euro (=obgenannter Betrag, multipliziert mit Hundert) zu erwerben. Dieser Ankauf wird von der Selfin GmbH mit einem Darlehen finanziert und die Rückzahlungsraten von der Gemeinde im Zeitraum vom 1. Jänner 2019 bis zum 31. Dezember 2033 übernommen. Die Rückzahlung sollte

mit den Dividenden der gesamten Beteiligung finanziert werden. Nach Möglichkeit werden wir aber versuchen, den Betrag in den nächsten zwei Jahren vollständig zu tilgen, damit der Betrag der Dividenden jährlich für laufende Ausgaben verwendet werden kann.

Die Gründe des Aktienkaufs wurden bereits in einem eigenen Beitrag in der Vahrn Info 2/2018 ausführlich dargelegt. Somit bleibt nur mehr zu hoffen, dass die jährliche Ausschüttung der Dividenden auch den Vorstellungen der Gemeindeverwalter gerecht werden kann.

## Freiwillige Feuerwehren **HERZLICHEN DANK!**

Gott sei Dank haben sich in unserer Gemeinde die Schäden der Unwetter von Ende Oktober in Grenzen gehalten. Trotzdem waren unsere Feuerwehren ab dem Sonntag Nachmittag im Einsatz, um bereits ans Ufer tretende Bäche zu sichern, um Murenabgänge zu beseitigen und um Keller auszupumpen. Am Sonntag Abend wurden zudem Sandsäcke nachgefüllt und mögliche Gefahrenpunkte beobachtet. In dieser Ausnahmesituation war es beeindruckend zu sehen, wie wertvoll und wie unentbehrlich unsere Wehren sind und jedermann war froh, dass die Feuerwehr des eigenen Dorfes oder der eigenen Fraktion gut ausgerüstet zur Verfügung stand. Ich bedanke mich sehr herzlich und aufrichtig im Namen der Gemeindeverwaltung und im Namen der Bevölkerung bei allen Mitgliedern der Feuerwehren von Vahrn, Neustift, Schalders und Spiluck für den selbstlosen Einsatz und für die Bereitschaft, überall zu helfen und allen zur Seite zu stehen. Vielen Dank für die vielen Stunden, die Ihr Tag und Nacht freiwillig und ehrenamtlich, nicht nur in Ausnahmesituationen wie Ende Oktober, für das Allgemeinwohl leistet!

Andreas Schatzer  
Bürgermeister



Mure auf der Hütter Straße

### Gemeinderatsitzung, 26. Juni 2018

- ▶ Anfrage des Gemeinderates Peter Tauber der „Grünen Bürgerliste Vahrn“ betreffend: Neue Straße zur Seiserleite -Baustelle Ausschilderung der Absperrung lässt zu wünschen übrig! Citybus fährt nicht ohne einen Hinweis! Was tut die Gemeinde?
- ▶ Anfrage von Peter Tauber und Günter Pallhuber der „Grünen Bürgerliste Vahrn“ betreffend: Bodenmarkierungen für Fußgänger als auch für Autofahrer. Wann werden diese erneuert?

### Gemeinderatsitzung, 7. August 2018

- ▶ Interpellation der Gemeinderäte Günter Pallhuber und Peter Tauber der „Grünen Bürgerliste Vahrn“ zur Vorgangsweise und Verwendung der mobilen Speedcheckbox im Dorf Vahrn
- ▶ Beschlussantrag des Gemeinderates Walter Kofler der Liste „Gemeinsam für Vahrn Neustift - Schalders - Spiluck“ betreffend: Errichtung von Sicherheitsmaßnahmen entlang Salernstraße – Kindergarten - Haus Stolz – nicht genehmigt
- ▶ Beschlussantrag der Gemeinderäte Günter Pallhuber und Peter Tauber der „Grünen Bürgerliste Vahrn“ betreffend die Entschärfung der Engstelle der Stiftsstraße beim Haus Zanol in Neustift – nicht genehmigt

### Gemeinderatsitzung, 6. September 2018

- ▶ Anfrage der Gemeinderäte Günter Pallhuber und Peter Tauber der „Grünen Bürgerliste Vahrn“ betreffend: Straßenbeleuchtung in Neustift Unterdorf - bei Baustelle Neustiftbau - zum wiederholten Male defekt!

## Gemeindeausschuss BESCHLÜSSE



Barbara Kinigadner

### Personal

Manfred Clara war fast vierzig Jahre in verschiedenen Ämtern der Gemeinde tätig. Mit dem 1. August 2018 ist er in den Ruhestand getreten. Er war als pflichtbewusster Beamter mit viel Einsatz im Dienst und durch seine Flexibilität und Bereitschaft in verschiedenen Ämtern einsetzbar. Er hat auch über lange Jahre dafür gesorgt, dass das Gesellschaftliche unter den Mitarbeitern der Gemeinde nicht zu kurz kam. Wir bedanken uns herzlich und aufrichtig für

die geleisteten Dienste und wünschen ihm viele Jahre bei guter Gesundheit in seinem dritten Lebensabschnitt.

Barbara Kinigadner nahm am 16. Juli 2018, vorerst bis Ende des Jahres, den Dienst als Verwaltungsassistentin im Meldeamt der Gemeinde auf. Wir hoffen, dass ihr die Arbeit gefällt und wünschen ihr alles Gute und viel Erfolg für ihre Tätigkeit.

Barbara Hofer hat am 9. Juli 2018 nach Beendigung der Freistellung aus Erziehungsgründen wieder den Dienst im Bauamt der Gemeinde aufgenommen. Sie arbeitet hauptsächlich im Bereich öffentliche Arbeiten, in diesem Bereich auch für die Gemeinde Franzensfeste. Das Dienstverhältnis von Julia Nagler wurde bis zum 31. August 2019 verlängert, jenes des Hausmeisters Egon Rastner bis zum 10. September 2019.

Bruno Gruber, Buchhalter der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, steht den Beamten der Buchhaltung bis Jahresende mit Rat und Tat zur Seite. Er erhält dafür eine Bruttoentschädigung von 30,00 Euro pro Stunde.

Die Studenten Annalena Clara, Elias Dellago und Stefan Überegger waren heuer im Sommer als Feriapraktikanten in der Verwaltung der Gemeinde und in der Bibliothek angestellt. Die Praktikanten erhalten dafür ein monatliches Gehalt von 800,00 Euro.

Die wöchentliche Arbeitszeit von Gerda Verginer wurde auf 28 Stunden erhöht. Sie reinigt neben der neuen Sektion des Kindergartens auch die öffentlichen WCs in der Sportzone. Im Kindergarten Neustift hilft seit Schulbeginn und vorerst bis zum Ende des Jahres Frau Patrizia Winkler in der Küche aus.

Rauter Konrad und Norbert Mitterrutzner wurden im Sinne des Landesgesetzes Nr. 11/1986 vom 9. Juli 2018 bzw. vom 2. August 2018 bis Ende des Jahres in den Dienst aufgenommen. Herr Rauter ist den Gärtnern bei der Arbeit behilflich und Herr Mitterrutzner war neben der Betreuung der Kneippanlage auch im Bauhof tätig. Die Arbeiter, die trotz der Anstellung weiterhin als arbeitslos gelten, erhalten eine Bruttoentschädigung von 7,00 Euro pro Stunde, von der einen Teil die Landesverwaltung übernimmt. Die Sozialabgaben gehen gänzlich zu Lasten des Landes.

Auch für die Gemeindeverwaltung wird es immer schwieriger, Personal zu finden. Aus diesem Grund werden die Ausschreibungen auch in der Tageszeitung Dolomiten veröffentlicht. Dafür wurden 3.411,12 Euro ausgegeben.

### Segnung Gemeindezentrum

Die Segnungsfeier am 5. Mai 2018 hat Ausgaben von 1.809,89 Euro verursacht.

### Beiträge

Im Jahr 2018 werden insgesamt 50.200,00 Euro für Investitionen an folgende Vereine gewährt und ausbezahlt:

Antragsteller	Zweckbestimmung	
Pfarrei Neustift	Restaurierung von Prozessionsfahnen und der Mutter-Gottes-Statue	3.100,00 Euro
Pfarrei Schalders	Austausch der Heizanlage in der Kirche, Sanierung der Sakristei und Restaurierung der Einrichtung	18.600,00 Euro
Freiwillige Feuerwehr Vahrn	Ankauf von Druckschläuchen, einer Schleifmaschine, einem Wassersauger und einer Wärmebildkamera	5.900,00 Euro
Musikkapelle Vahrn	Ankauf von Schallpaneelen, Trachten und Instrumenten	9.600,00 Euro
Musikkapelle Neustift	Ankauf von Männertrachtenschuhen	2.800,00 Euro
Musikkapelle Schalders	Ankauf von Instrumenten	900,00 Euro
Schützenkompanie Neustift	Anfertigung der Schützenfahne und Restaurierung und Konservierung der historischen Fahne	3.100,00 Euro
A.S.D. Bocciofila D.L.F. Bressanone	Erneuerung des Belages der Spielbahnen	6.200,00 Euro

Die nachstehenden Körperschaften und Vereine erhalten auch für die ordentliche Jahrestätigkeit einen Beitrag. Im Jahr 2018 werden dafür 124.100,00 Euro ausbezahlt.

Gesuchsteller	
Pfarrei Vahrn	12.200,00 Euro
Pfarrei Neustift	6.200,00 Euro
Musikkapelle Vahrn	6.300,00 Euro
Musikkapelle Neustift	4.500,00 Euro
Musikkapelle Schalders	3.000,00 Euro
Kirchenchor Vahrn	4.200,00 Euro
Stiftschor Neustift	4.500,00 Euro
Kirchenchor Schalders	2.500,00 Euro
Männerchor Neustift	3.700,00 Euro
Schützenkompanie Neustift	2.000,00 Euro
Circolo Culturale	2.000,00 Euro
Kath. Familienverband Vahrn	3.500,00 Euro
Kath. Familienverband Neustift	1.000,00 Euro
ASV Vahrn - Führung Sportzone + Rodelbahn	27.800,00 Euro
ASV Neustift - Führung Sportzone	9.000,00 Euro
ASV Vahrn und Neustift - Jugend	23.000,00 Euro
Bocciofila D.L.F. - Bressanone	1.000,00 Euro
Seniorenclub Vahrn	2.200,00 Euro
Seniorenclub Neustift	2.000,00 Euro
KVW-Vahrn	1.400,00 Euro
KVW-Schalders	700,00 Euro
Jugend-, Freizeit- und Bildungsverein Spiluck	500,00 Euro
Jugendhaus Kassianeum - "Young Action"	600,00 Euro
Verein „Alkohol und Soziales“	300,00 Euro

Die von der Heimatbühne Vahrn gestaltete Faschingsveranstaltung „Vahrnerien 2018“ wird mit einem Beitrag von 1.000,00 Euro unterstützt. Zugunsten von Jazz Music Promotion wird zur Unterstützung des Südtirol-Jazz-Festival 2018 ein Betrag von 2.440,00 Euro ausbezahlt.

### Schwimmbad

Der Betrag, der zu Gunsten der Stadtwerke für die gewährten Begünstigungen zum Ankauf der Sommerabonnements im heurigen Jahr bezahlt wurde, ist wiederum angestiegen und zwar auf insgesamt 8.858,00 Euro. Es wurden 113 Familienkarten, 111 Kinderkarten, 39 Karten für Studenten und Senioren und 155 Erwachsenenkarten, alle der Kategorie Gold, beansprucht.

### Urlaub für Senioren

Heuer haben 8 Senioren die Gelegenheit genutzt, gemeinsam mit den Senioren aus Brixen einen Ferientaufenthalt zu genießen. Die Gemeinde Vahrn hat ihren Urlaub mit 2.752,75 Euro unterstützt.

### Gemeindeämter

Von der Firma Aldebra AG wurden zwei Computer und zwei Flachbildschirme für die Verwaltungsbüros zum Preis von 1.939,80 Euro angekauft. Dieselbe Firma erhielt den Auftrag für die jährliche Wartung der Kopiermaschinen und bekommt dafür 1.952,00 Euro. Die Firma TopHaus AG hat für das Archiv der Gemeinde Regale um 5.697,22 Euro geliefert und montiert. Die Druckerei TYPAK GmbH hat Etiketten für die Archivierung um 655,04 Euro geliefert.

### Vahrner See

Stephan Pichler vom technischen Büro Alpinplan erhielt den Auftrag für die Ausarbeitung der Unterlagen für die Erneuerung der Wasserkonzession zur Wasserableitung aus dem Spiluckerbach für die Speisung des Vahrner Sees. Er erhält dafür ein Honorar von 2.030,08 Euro.

### Kindertagesstätte

Mit dem Umzug in die neuen Räumlichkeiten wurde auch der Mietvertrag mit der Genossenschaft Coccinella GmbH angepasst. Die Miete beträgt demnach monatlich 1.590,00 Euro. Nebenspesen werden separat verrechnet. Die Erlebnisgärtnerei Reifer Raimund erhielt den Auftrag zur Lieferung des Rollrasens sowie einer deutschen Eiche für den Garten der Kindertagesstätte und hat dafür 1.821,60 Euro zuzüglich MwSt. berechnet. Die Firma Ellecosta Metall GmbH wird im Garten noch ein Geländer und einen Gitterrost um 3.344,65 Euro montieren.

# MUSIK IM ADVENT

**Sonntag, 16. Dezember 2018**  
Dorfplatz Vahrn

## Programm

16.30 Uhr  
Adventsweisen mit verschiedenen Bläsergruppen  
17.30 Uhr  
Adventskonzert und besinnliche Texte mit  
der Musikkapelle Vahrn und dem Chor Cantamos



Adventsbar mit Produkten vom Bartgaishof

Tee- und Glühweinstand mit Weihnachtsgebäck  
und warmen Gerichten



Freundlicher Gruppenraum im neuen Kindergarten Vahrn

## Kindergärten

Durch die Erweiterung des Kindergartens wurde es auch notwendig, die Küche durch Einbeziehung des Aufenthaltsraumes zu vergrößern und teilweise neu einzurichten. Die Bauarbeiten hat die Firma Lechner Paul GmbH durchgeführt und dafür 10.483,47 Euro erhalten. Neue Fliesen wurden von der Firma Unterleitner Günter angebracht. Die Ausgabe betrug 11.492,80 Euro. Die Firma Interhotel GmbH hat um 48.059,46 Euro die Einrichtung umgebaut, ergänzt und Zusatzgeräte geliefert. Die neue Abzugshaube wurde um 8.119,10 Euro von der Firma Saxalber KG geliefert und eingebaut.

Die Firma Wolf Fenster AG erhielt den Auftrag zur Montage von Mückenschutznetzen im neuen Fenster der Küche und bekam dafür 718,58 Euro.

Im Bewegungsraum wurde die Treppe in das Oberschoss abmontiert und somit mehr Platz geschaffen. Die Abmontage hat die Firma Obergasser GmbH durchgeführt, während die Firma Oberrauch GmbH das Obergeschoss vergrößert und geschlossen hat. Die Gesamtkosten betragen 3.899,50 Euro. Die Firma Archplay GmbH erhält für die Montage der Umzäunung

des gesamten Außenbereiches beim Kindergarten Vahrn 13.497,00 Euro. Im Kindergarten Neustift hat die Firma Bega Plast GmbH um 2.817,60 Euro einen Teil der Beregnungsleitung erneuert. Die Grabungsarbeiten wurden von der Firma Obexer Markus durchgeführt und haben 2.591,69 Euro gekostet. Für den Kindergarten Neustift wurde ein multifunktionelles Fotokopiergerät von der Firma Amonn Office GmbH angekauft, während der Kindergarten Schalders von der Firma ACS Data Systems AG einen Laptop erhielt. Die Kosten betragen 3.390,38 Euro. Von der Firma Faroshopping GmbH wurden für alle drei Kindergärten Geschirr und Küchenutensilien für 1.338,68 Euro angekauft. Die Firma Interhotel GmbH hat verschiedene Küchengeräte der Kindergärten Vahrn und Neustift repariert und dafür 2.045,59 Euro erhalten. Die jährliche Reinigung der Teppiche nach Ende des Kindergartenjahres wurde von der chemischen Reinigung Mahr d. Schrott M.M.& Co OHG vorgenommen und hat 1.606,13 Euro gekostet. Der Kostenbeitrag für den Besuch der Kindergärten ist seit dem Kindergartenjahr 2010/2011 unverändert und beträgt im laufenden Schuljahr wiederum:

Kindergartenbeitrag	in der Gemeinde ansässige Kinder	außerhalb der Gemeinde ansässige Kinder
normaler Stundenplan 1. Kind	65,00 Euro	78,00 Euro
normaler Stundenplan 2. und jedes weitere Kind	42,00 Euro	52,00 Euro
verlängerter Stundenplan 1. Kind	78,00 Euro	95,00 Euro
verlängerter Stundenplan 2. und jedes weitere Kind	52,00 Euro	65,00 Euro

Für Kinder mit Unverträglichkeiten (Zöliakie, Laktoseintoleranz, etc.), welche die Lebensmittel größtenteils selbst mitbringen, wird der Kindergartenbeitrag um 50% reduziert. Auf Antrag können Tarifbegünstigungen im Sinne der geltenden Verordnung gewährt werden. Neu eingeführt wurde heuer, dass bei Gewährung von Tarifbegünstigungen ein Mindesttarif zu zahlen ist. Dieser beträgt 50% des ordentlichen Kostenbeitrages.

## Neubau Kindergarten und Kindertagesstätte

Der hohe Grundwasserspiegel hat bei den Abbruch- und Aushubarbeiten einige Probleme bereitet. Das entsprechende Variante- und Zusatzprojekt hat daher Mehrkosten von 36.349,60 Euro verursacht.

Die Maßmöbel für den Kindergarten und für die Kindertagesstätte wurden von der Tischlerei Plank KG geliefert und montiert. Die Kosten dafür betragen 64.671,34 Euro für den Kindergarten und 53.192,87 Euro zuzüglich MwSt. für die Kindertagesstätte. Die Serienmöbel wurden von der Firma Pedacta GmbH geliefert. Sie erhielt dafür insgesamt 74.335,82 Euro. Für die Ab- und Wiedermontage von Bestandsmöbeln hat die Tischlerei Plank KG 780,80 Euro erhalten. Die Firma Mabas hat für die neuen Zugänge im Kindergarten, in der Turnhalle und in der Kindertagesstätte Abstreifer um 3.782,00 Euro geliefert. Vor Beginn der Tätigkeit in den neuen Räumlichkeiten musste die Firma SRD GmbH noch die Baureinigung durchführen, die insgesamt 8.381,40 Euro gekostet hat. Das Büro Kerschbaumer & Pichler und Partner hat für die Schlussvariante ein Honorar in der Höhe von 2.910,00 Euro verlangt.

Der Zugang zum Kindergarten und zur Küche wurde von der Firma Baldessari OHG gepflastert. Die Baggarbeiten wurden von der Firma Obexer Markus ausgeführt. Für die gesamten Arbeiten wurden 39.015,33 Euro ausgegeben. Von der Firma Ewo GmbH wurden Beleuchtungskörper um 4.642,98 Euro angekauft.

## Grundschulen

In der Grundschule Vahrn wurde der Haupteingang verlegt und aus der Nische des bestehenden Einganges ein Besprechungsraum geschaffen. Dafür wurden folgende Aufträge erteilt:

Dellago Stephan	Projekt und Bauleitung	2.131,58 Euro
Lechner Paul GmbH	Baumeisterarbeiten	14.382,49 Euro
Haitec GmbH	Fertigung und Montage des Vordaches und des Eingangsportals	15.720,10 Euro
Wolf Fenster GmbH	Lieferung und Einbau der Fenster	4.582,60 Euro
HSE Trade KG	Lieferung eines Abstreifers	349,16 Euro

Architekt Andreas Vallazza erhielt den Auftrag zur Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase für die Arbeiten zur Neugestaltung des Schulhofes bei der Turnhalle Vahrn für das Honorar von 9.389,12 Euro. Die Arbeiten werden von der Firma Obexer Markus ausgeführt, die dafür 160.547,25 Euro erhält. Für den Zugang zum Kindergarten, den Durchgang zur Turnhalle und zum Pausenhof, für den Parkplatz und den Pausenhof werden von der Firma Ewo GmbH Beleuchtungskörper für 12.929,35 Euro angekauft.

Für die Begrünung und Bepflanzung der Flächen des Eingangsbereiches der Grundschule und der Bibliothek haben die Erlebnispflanzerei Reifer Raimund und die Baumschule Putzerhof Pflanzen und Rollrasen für 5.227,28 Euro geliefert. Die Arbeiten wurden von den Gärtnern des Bauhofes ausgeführt. Von der Firma Euroform GmbH wurden Sitzbänke und Abfalleimer geliefert, dafür wurden 9.695,84 Euro bezahlt. Die Tischlerei Plank KG erhielt den Auftrag zur Anfertigung und Montage eines Schrankes in einem Klassenraum der Grundschule Vahrn. Die Arbeiten haben 1.159,00 Euro gekostet.

Den Verbindungsweg vom Platz vor der Bibliothek bis zum Parkplatz beim neuen Schulhof hat die Firma Obexer Markus gestaltet und die Firma Baldessari OHG hat die Pflasterarbeiten ausgeführt. Der Rollrasen wurde von der Erlebnispflanzerei Reifer Raimund geliefert und von den Gärtnern des Bauhofes verlegt. Für diese Arbeiten wurden insgesamt 39.993,41 Euro ausgegeben. Die Firma Ewo GmbH hat auch für diesen Verbindungsweg Beleuchtungskörper geliefert und dafür 3.906,00 Euro erhalten. Die Lampen auf dem Schulplatz und auf dem Fußweg zum Widum wurden von der Firma Huber GmbH montiert. Dieselbe Firma hat auch die Elektrokabel eingezogen bzw. die Verkabelung erneuert und für diesen Auftrag 5.009,49 Euro erhalten. Die Firma Obexer Markus hat die notwendigen Grabungsarbeiten um 769,82

Euro ausgeführt. Die Blechabgrenzungen der Schotterbeete wurden von der Firma Vost OHG geliefert und von den Gärtnern des Bauhofes eingebaut. Die Kosten dafür betragen 990,64 Euro.

Die Firma Oberrauch GmbH erhielt den Auftrag für die Anbringung einer Blechverkleidung als Vogelschutz unter dem Dach der Grundschule Vahrn, die Kosten dafür betragen 968,00 Euro. Herr Nicolò Namio wurde wiederum mit dem Schülerlotsendienst auf der Brennerstraße beim Gasthof „Goldenes Lamm“ beauftragt. Die Bruttovergütung dafür beträgt 24,00 Euro pro Tag.

### Abenteuer-Sportcamp

Für die Gestaltung und den Druck der Werbeflyer und für die Lieferung der Beachflags erhielt die Firma Zukunvt GmbH 1.832,44 Euro. Beim heurigen Abenteuer-Sportcamp waren insgesamt 15 Betreuer/innen im Dienst. Ihnen wurden Honorare in Höhe von 27.497,78 Euro ausbezahlt. Dazu kommen Sozialbeiträge von insgesamt 2.337,31 Euro. An die einzelnen Betreuer wurden folgende Bruttoentschädigungen ausbezahlt:

Kovacs Kerstin - Leiterin	4.088,75 Euro
Di Maggio Roberto	2.526,85 Euro
Brugger Florian	2.494,73 Euro
Werner Mike	822,59 Euro
Bortot Nadine	2.015,63 Euro
Delmonego Julia	2.015,63 Euro
Engl Dominik	2.140,00 Euro
Gardini Elisa	1.693,13 Euro
Mondini Nadia	1.872,35 Euro
Gatterer Beate	1.495,00 Euro
Baumgartner Hannah	1.612,50 Euro
Schatzer Kuno	1.209,38 Euro
Pedratscher Laura	1.230,90 Euro
Schatzer Anna	1.003,01 Euro
Gatterer Beatrix	1.277,35 Euro

Für den Zeitraum des Abenteuer-Sportcamp wird bei der Assiconsult GmbH eine Haft-

pflichtversicherung zum Preis von 1.545,00 Euro abgeschlossen. Bei der Firma Faroshopping GmbH wurde ein Tischfußballspiel angekauft. Die Firma Full Promotion KG hat Leibchen geliefert und die Firma Oberrauch GmbH hat einen Holzkiosk zur Verfügung gestellt. Die Ausgaben dafür betragen 4.448,48 Euro.

### Turnhallen

Nach dem Abschleifen des Bodens in der Turnhalle musste diese vom Staub und Schmutz gereinigt werden. Die Firma SRD GmbH erhielt dafür 536,80 Euro. Die Firma Alfred Tisot OHG hat das zerschlagene Glasvordach beim Fluchtweg der Turnhalle auf dem Pausenhof erneuert und dafür 3.471,51 Euro erhalten.

**EISLAUFEN**  
im Zentrum von **Vahrn**

**AB 08.12.18**

**Öffnungszeiten**  
täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr

## Haus Voitsberg

Mit den im Haus Voitsberg dauerhaft untergebrachten Vereinen, welche neue bzw. erneuerte Räume für ihre Tätigkeit nutzen, wurden Mietverträge mit einer Laufzeit von 6 Jahren abgeschlossen. Die Musikkapelle zahlt jährlich einen Mietzins von 470,88 Euro, der Circolo Culturale 165,64 Euro und der Seniorenclub und der Katholischen Familienverband Südtirol - Zweigstelle Vahrn 113,06 Euro. Die Beträge, zu denen noch die MwSt. hinzugerechnet wird, enthalten auch die Spesen für Wasser, Abwasser und Heizung. Der Strom muss von den Vereinen selbst bezahlt werden.

Die Multimediaanlagen im Saal Salern und auf dem Dorfplatz haben 14.973,50 Euro zuzüglich MwSt. gekostet und wurden von der Firma Obrist GmbH geliefert und eingebaut. Manfred Brugger erhielt den Auftrag zur Bauleitung, Abrechnung und Ausstellung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten zum Einbau der Bühnenbeleuchtung im großen Saal. Er erhält dafür ein Honorar von 4.704,54 Euro zuzüglich MwSt. Die Firma Pezzei GmbH hat im Probelokal der Musikkapelle Hydraulikerarbeiten durchgeführt und dafür 904,00 Euro erhalten. Die Firma Limitis GmbH hat das WLAN im Saal des Hauses Voitsberg

potenziert und dafür 415,00 Euro zuzüglich MwSt. erhalten.

Bei den sechs Maturabällen der heurigen Herbst-/Frühjahrsaison verrichtet die Firma Safe Group GmbH den Sicherheitsdienst und kassiert pro Ball 1.500,00 Euro zuzüglich MwSt.

## Jugendtreff

Die Elektroarbeiten beim Umbau des Jugendtreffs haben 10.455,79 Euro gekostet und wurden von der Firma Elektro Alex ausgeführt. Von der Firma Tisot OHG wurden Spiegel für die neuen WCs beim Jugendtreff um 220,97 Euro geliefert und montiert.

## Beachvolleyballplatz

Beim Beachvolleyballplatz wurde ein Trinkbrunnen aufgestellt. Dafür mussten die Trink- und Abwasserleitungen verlegt werden. Zudem wurde eine zusätzliche Stufe beim Eingang errichtet und der Boden bei den Bänken und beim Eingang geebnet und neu gepflastert. Die Arbeiten wurden von der Firma Obexer Markus ausgeführt und haben 6.354,10 Euro zuzüglich MwSt. gekostet. Die Firma Intercom GmbH hat für Reparaturen bei der Eisanlage 949,22 Euro zuzüglich MwSt. erhalten und der Firma Beton

Eisack GmbH wurden für die Lieferung von Sand aus der Poebene für den Beachvolleyballplatz 1.591,47 Euro bezahlt.

## Stiftsplatz Neustift

884,00 Euro zuzüglich MwSt. kostet die statische Abnahme der Zeltstruktur und die Erklärung über den ordnungsgemäßen Aufbau des Zeltes beim Festplatz Neustift. Zuständig dafür war Ingenieur Paul Schmidt.

## Vereinshaus und Feuerwehrhalle Schalders

Für die Baumeisterarbeiten wurde das 1. Variante- und Zusatzprojekt um 149.770,20 Euro zuzüglich MwSt. mit Vorbehalt genehmigt, nachdem in der Ausschreibung die Position Mauern aus Beton, nicht aber die Position Verschalung vorgesehen wurde. Diese Position macht rund 70.000,00 Euro aus. Es wird noch geprüft, ob es sich hierbei um einen Planungsfehler mit entsprechender Haftung handelt. Die Firma Schindler AG erhielt den Auftrag zur Lieferung und zum Einbau eines Aufzuges zum Preis von 18.000,00 Euro zuzüglich MwSt.

## Sportanlagen

Damit der neue Rasenroboter außerhalb des Sportplatzes geparkt werden kann, muss ein eigener Bereich eingezäunt werden. Die Firma Archplay GmbH hat für 1.604,00 Euro die Umzäunung geliefert und montiert.

Die Firma Oberrauch GmbH erhielt den Auftrag zur Montage von Mauerabdeckungen aus Blech beim Bau von Garagen für die Vereinsbusse und neuen Umkleidekabinen für den Tennisbetrieb und erhielt dafür 1.728,50 Euro. Die Tischlerei Plank KG hat für 4.140,00 Euro die Einrichtung der Umkleidekabinen umgebaut und ergänzt. Die Spiegel in den WCs und Umkleidekabinen wurden von der Glaserei Tisot OHG geliefert und montiert und haben 374,59 Euro gekostet. Die Baureinigung hat die Firma SRD GmbH vorgenommen und dafür 264,00 Euro verlangt. Die Firma Bega Plast GmbH erhielt um 450,68 Euro den Auftrag für die Reparatur der Beregnungsanlage in der Sportzone Neustift.

Zu allen genannten Preisen muss noch die MwSt. addiert werden, die von der Gemeinde aber verrechnet werden kann und demnach keine Kosten darstellt.



Stilvolle Kulisse für die Veranstaltung „Vahrner Weis(s)e“

## Straßen

Die Firma Kaufmann Albert KG aus Welschnofen erhielt den Auftrag zur Errichtung des Fußgängerübergangs auf der Brennerstraße vom Paulschusterweg zum Griessweg. Die Arbeiten kosten 93.977,96 Euro. Ein Beleuchtungskörper wurde für 1.666,80 Euro von der Firma Ewo GmbH geliefert. Angekauft wurde von der Firma Eltraff GmbH auch eine Speed-Check-Box, die 1.537,20 Euro gekostet hat. Die Firma Mott Segnaletica Stradale OHG erhielt den Auftrag zur Lieferung von neuen Straßenschildern und für die Erneuerung der Straßenmarkierung auf verschiedenen Straßen und erhält dafür 4.447,67 Euro. Für die Lieferung der notwendigen Beschilderung für die Speed-Check-Box auf der Dorfstraße erhielt dieselbe Firma 600,61 Euro. Für die Ausbesserung im Asphalt bei der Alten Straße und für die Reparatur eines Rohrbruchs beim Spielplatz in Neustift erhielt die Firma Obexer Markus 1.265,63 Euro.

Im Zuge des Neubaus der Straße zur Wohnbauzone Seiserleiten muss auch die Beregnungsleitung verlegt und ergänzt werden. Von der Firma Bega Plast GmbH wurde dafür Material um 5.956,93 Euro angekauft. Die Weißwasserleitung wurde von der Firma Obexer Markus repariert. Die Kosten betragen 1.967,44 Euro. Der Autonomen Provinz Bozen wurde für die Instandhaltung der Straße nach Spiluck 6.805,26 Euro ausbezahlt. Die Arbeiten zum Bau des Weißwasserkanals vom Kloster Neustift in den Eisack wurden mittels Verhandlungsverfahrens der Firma Passler KG zum Betrag von 118.057,74 Euro übertragen. Die Firma Vieider Reinhard GmbH erhielt den Auftrag für die bessere Einbindung von insgesamt 127 Schachtdeckeln auf verschiedenen Gemeindestraßen in Vahrn und Neustift, nachdem diese im Winter Probleme und Schäden an den Schneepflügen verursacht haben. Die Arbeiten haben 29.103,10 Euro gekostet. Dieselbe Firma hat für den Bauhof zur Durchführung von verschiedenen Reparaturen Kaltasphalt geliefert und dafür 1.976,14 Euro erhalten. Von der Firma MVG GmbH wurden 60 Tonnen Streusalz für den Winterdienst zum Preis von 8.271,60 Euro angekauft.

Die Firma Stampf Anton OHG hat das Holz für den Zaun entlang der Dorfstraße beim alten Kindergarten geliefert und dafür 1.302,96 Euro erhalten. Aufgestellt haben den Zaun die Arbeiter des Bauhofes. Von Kinigadner Eduard wurden Holzstangen für die Reparatur von Zäunen entlang von Gehwegen für 658,80 Euro angekauft.

Die Stadtwerke Brixen AG hat in Vahrn und Neustift Straßenreinigungen durchgeführt und im heurigen Sommer laufend den Vernaggenweg von Staub und Schlamm gereinigt. Die Kosten dafür betragen 14.575,55 Euro. Die Ausgaben für die Reinigung des Vernaggenweges werden von den Eigentümern der Baustelle oberhalb der Kneippanlage und vom Amt für Wildbachverbauung zurückgefordert.

## Schneeräumung

Florian Schweigkofler und Thomas Sigmund übernehmen für die Winter der Jahre 2018/19 – 2020/21 auf verschiedenen Straßen und Plätzen des Hauptortes und der Fraktion Neustift den Schneeräumungsdienst zum Stundenpreis von 85,00 Euro zuzüglich MwSt. Für den Bereitschaftsdienst erhalten sie 3.000,00 bzw. 2.500,00 Euro. Der Dienst wird ausschließlich mit eigenen Geräten durchgeführt.

## Bauhof

Ein Traktor, der in Schalders für den Winterdienst eingesetzt wird, muss generalüberholt werden, wobei auch ein Teil des Getriebes und Bestandteile des Motors ausgetauscht werden müssen. Die Firma Irsara

GmbH führt die Reparatur des Traktors Case durch und hat dafür einen Kostenvoranschlag von 12.983,97 Euro vorgelegt. Die Firma Herbert Eiter KG repariert für 797,64 Euro den Hochdruckreiniger.

Von der Firma Profanter KG werden für 5.104,10 Euro verschiedene Geräte und Ersatzteile sowie die Schutzausrüstung für die Gärtner angekauft. Von der Sozialgenossenschaft Villnöss - Stick Trend Südtirol, wird Arbeitsbekleidung für die Mitarbeiter des Gemeindebauhofes geliefert, welche 3.916,08 Euro kostet.

## Ruine Salern

Die Baumeisterarbeiten für die Sicherungsmaßnahmen an der Burgruine Salern wurden mittels Verhandlungsverfahren an die Firma Gläserer GmbH vergeben und zwar zu einem Angebot von 193.542,28 Euro.

## Bushaltestellen

Für verschiedenes Zubehör für die Displays der Bushaltestellen wurden der Firma ACS Data System AG 610,00 Euro bezahlt.

## ► Müllentsorgung

# STRÄUCHERSAMMLUNG

Die Sträuchersammlung findet heuer von **Montag, 5. November bis Mittwoch, 14. November 2018** statt. Damit die Sträucher und Blumen abgeholt werden, ist eine Anmeldung im Steueramt der Gemeinde bei Frau Valentina Keller, Tel. +39 0472 976915, E-Mail: valentina.keller@vahrn.eu, mindestens fünf Tage vor der Sammlung erforderlich.

## ► Sauberes Dorf

# UMWELTWACHE

Seit einigen Wochen wird in unserer Gemeinde eine Umweltwache eingesetzt. Diese hat den Auftrag dafür zu sorgen, dass der Müll an den Sammelstellen ordnungsgemäß abgelagert wird. Ebenso hat die Umweltwache ein Auge darauf, dass Hundehalter ihrer Pflicht zur Beseitigung und Entsorgung der Hinterlassenschaften ihrer Tiere nachkommen. Die Umweltwache ist eine Amtsperson die beauftragt ist, aufzuklären und zu informieren, gegebenenfalls aber auch Strafen wegen Nichteinhaltung der Vorschriften auszustellen. Wir hoffen, damit einen weiteren wertvollen Beitrag für eine saubere Umwelt zu leisten.

## Technische Leistungen

Die Straße nach Spiluck muss in den nächsten Jahren abschnittsweise ausgebaut und instandgesetzt werden. Die Ausarbeitung eines Gesamtprojektes wurde aufgrund einer öffentlichen Ausschreibung der Bietergemeinschaft RTI 3M Engineering übertragen, die auf die Preise einen Abschlag von 37,5% geboten hat und somit für die Arbeit 84.446,25 Euro erhält. Die für das Projekt notwendigen Geländevermessungen werden von Geometer Hubert Keck gemacht, der dafür ein Honorar von 13.121,60 Euro erhält. Den Teilungsplan für die Eintragung der Bauparzelle des neuen Kindergartens und der Kindertagesstätte erstellte Geometer Franco Dal Molin für 761,28 Euro. Derselbe Techniker erhielt den Auftrag zur Vermessung und Erstellung von Teilungsplänen sowie zur Erstellung von Unterlagen für die Durchführung der Raumordnungsverträge im Zusammenhang mit dem Bau der neuen Zufahrtsstraße zur Wohnbauzone Seiserleiten. Das Honorar dafür beträgt 15.225,60 Euro.

Die Baukanzlei Sulzenbacher & Partner erstellt für das Honorar von 1.268,80 Euro die Unterlagen für die Kompatibilitätsprüfung bei der Ausweisung einer neuen Wohnbauzone in Spiluck.

Die Landschaftsarchitektin Andrea Göhring erstellt ein Pflanzkonzept für den Pausenhof der Grundschule Vahrn und für die Grünflächen des Kreisverkehrs in der Zone Forch. Auch die Grünfläche des Kreisverkehrs im Löwenviertel wird leicht umgestaltet. Das Honorar dafür beträgt 7.710,40 Euro. Geometer Franco Dal Molin erhielt den Auftrag zur Ausarbeitung der Ausschreibungsunterlagen für die Asphaltierung verschiedener Straßen in Vahrn. Geometer Dal Molin wird auch die Bauleitung, die Abrechnung, die Sicherheitsplanung und -koordination übernehmen und dafür insgesamt 6.533,10 Euro erhalten.

## Durchführungspläne

Der Durchführungsplan der Erweiterungszone Löwenviertel II wurde abgeändert und zwar wurde die Vorschrift der Firstrichtung der Wohngebäude des Bauloses 26F2 (Familien Luppi) und der Artikel 20 der Durchführungsbestimmungen gestrichen.

Ebenfalls abgeändert wurde der Durchführungsplan für die Erweiterungszone Spiluck. Um die Erschließung zu optimieren wurde die Baurechtsfläche des freien Bauloses verschoben.

Genehmigt wurde vom Gemeindevorstand auch eine Abänderung des Durchführungsplans für die Gewerbezone Plattner oberhalb der Autobahnausfahrt. Die genehmigten Änderungen betreffen:

- die Neufestlegung der Nullkote
- die Neuabgrenzung der Baulose
- die Anpassung der Baurechtsflächen und der urbanistischen Parameter
- die Eintragung des Bannstreifens von 30 m zur Autobahn
- die Erhöhung der Gebäudehöhe bei den Baulosen 3 und 4
- die Reduzierung der Kubatur des Bauloses 4
- die Änderung der Durchführungsbestimmungen.

## Enteignungen und Grundverkäufe

Damit die gesamte Rampe der Tiefgarage in das Eigentum der Gemeinde übertragen werden konnte, musste noch das Unterflurrecht von 28 m<sup>2</sup> der Bp. 680 der K.G. Vahrn angekauft werden. Die Firma Bauunterneh-



Die Arbeiten bei der Ruine Salern haben begonnen

Foto: Reinhold Engl

men Volgger Ruth K.G. erhielt dafür 2.049,50 Euro. In Schalders wurde zwischen der Wohnbauzone Wegscheider und den Parkplätzen eine Restfläche von 39 m<sup>2</sup> enteignet. Reinhold Lanthaler und Anton Kinigadner erhielten dafür 975,00 Euro.

Für das 2. Baulos der Zufahrtsstraße zur Wohnbauzone Seiserleiten wurde das Enteignungsverfahren eingeleitet. Demnach werden von Johann Sigmund 410 m<sup>2</sup> Grund enteignet und 270 m<sup>2</sup> während der Bauarbeiten besetzt. Nachdem er bereits eine Anzahlung von 17.325,00 Euro erhalten hat, steht ihm noch eine Zahlung von 2.544,00 Euro zu. Von Winkler Walburg werden 1.128 m<sup>2</sup> Grund enteignet, die entsprechende Entschädigung hierfür beträgt 78.960,00 Euro. Huber Wolfgang erhält für die Enteignung von 112 m<sup>2</sup> Grund und für die Besetzung von 15 m<sup>2</sup> insgesamt 19.160,50 Euro und schließlich steht der Familie Eschgfäller für die Enteignung von 7 m<sup>2</sup> Grundfläche und für die zeitweilige Besetzung von 39 m<sup>2</sup> insgesamt 1.427,30 Euro zu.

## Zivilschutz

Im Bereich des Talraster-Hofes in Schalders drohte der ländliche Weg abzubrechen, sodass eine Sofortmaßnahme zur Sanierung beauftragt werden musste. Das Ingenieurteam Bergmeister GmbH hat das Projekt für die Sanierung und die Unterlagen für die Beitragsgewährung erstellt und war auch für die Bauleitung zuständig. Die Techniker erhielten dafür ein Honorar von 14.121,86 Euro.

Die Firma Heidenberger Franz erhielt für das Aufräumen der Mure auf der Bergerstraße im Bereich des Lechnerhofes und für die Stabilisierung des Geländes 7.930,00 Euro.

Entlang der Straße zur Wohnbauzone Seiserleiten, bei der Feuerwehrralle und beim Kindergarten Neustift wurden neue Löschwasserhydranten eingebaut bzw. die bestehenden repariert. Die Arbeiten hat die Firma Bega Plast vorgenommen und dafür 10.794,76 Euro erhalten.

## Müllentsorgung

Die Stadtwerke Brixen AG erhielt den Auftrag zur Wartung und Umrüstung der Wertstoffsammelbehälter und bekommt dafür 11.723,76 Euro zuzüglich MwSt. Neben der Straße bei der Schulausspeisung des Kindergartens Neustift wird eine neue Müllsammelstelle mit halbhunterirdischen

Müllcontainern errichtet. Die technischen Unterlagen dafür arbeitet Ingenieur Winfried Theil aus, der auch die Bauleitung und Abrechnung übernimmt. Das Honorar dafür beträgt 2.334,59 Euro.

Beim Falk-Stadel muss der Müllsammelplatz etwas verlegt werden, um einen sicheren Straßenübergang zu schaffen. Dafür muss unter anderem auch der Stromkasten verlegt werden. Die Arbeiten werden von der Stadtwerke Brixen AG durchgeführt und kosten 603,68 Euro.

Das Büro Pfeifer Planung GmbH erhielt den Auftrag für die Projektierung, Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination zur Errichtung einer Müllsammelstelle im Bereich des Felderhofes in Neustift und berechnet dafür ein Honorar von 3.677,44 Euro. Von der Stadtwerke Brixen AG wurden Dosenglocken und Schilder für die Minirecyclinghöfe angekauft, die Kosten dafür betragen 5.769,00 Euro zuzüglich MwSt. Die Firma Irsara GmbH hat Reparaturen bei den Minirecyclinghöfen durchgeführt und dafür 632,36 Euro zuzüglich MwSt. erhalten. Von der Firma Dabringer GmbH wurde für 600,00 Euro zuzüglich MwSt. ein Container für die Grünschnittsammlung zur Verfügung gestellt. Die Stadtwerke Brixen AG erhielt den Auftrag zur Durchführung der Kartonsammlung einmal in der Woche im Jahr 2018. Die Kosten dafür betragen rund 9.500,00 Euro zuzüglich MwSt.

### Spielplätze und Grünanlagen

Die Heckenpflanzen entlang der Grenze zum Wohnhaus von Burger Martin in der Kneipanlage haben 2.789,64 Euro gekostet und wurden von der Baumschule Putzerhof geliefert und gepflanzt. Vom Staudenparadies Seidnerhof wurden verschiedene Grünpflanzen für 2.000,00 Euro angekauft. Die Firma Delmonego OHG hat für Dienstleistungen in den Grünanlagen 662,46 Euro erhalten. Die Firma Schmidhammer GmbH hat um 785,03 Euro die Beregnungsleitung für die Grünanlage der Bushaltestelle bei der Eisackstraße verlegt. Die Firma Progart GmbH erhielt den Auftrag für die jährliche Kontrolle der gemeindeeigenen 11 Spielplätze und für die Überprüfung der einzelnen Spielgeräte. Die Firma erhält dafür in den kommenden drei Jahren insgesamt 5.032,50 Euro.



*Nettes Miteinander im Sommerkindergarten*

### Wohnbauzonen

Das Büro Seehauser & Partner erhielt den Auftrag für die Projektierung und Sicherheitskoordination in der Planungsphase für den Bau der primären Infrastrukturen für die Wohnbauzone C6 in Spiluck zum Honorar von 2.976,64 Euro. Geometer Franco Dal Molin wird den Teilungsplan für die Parzellierung der neuen Wohnbauzone „Felder“ ausarbeiten und dafür 3.045,12 Euro erhalten.

### Trinkwasser

Die KDE Kommunaldienste Eisacktal Konsortial-GmbH erhielt den Auftrag zur Erneuerung der Trinkwasserleitung Riöl. Die Ausgaben betragen 30.736,62 Euro zuzüglich MwSt.

### Telekommunikationsdienste – Glasfaser

An das Ingenieurteam Bergmeister GmbH wurde der Auftrag zur Erstellung des Zusatzprojektes für die Erweiterung des Glasfasernetzes Schalders, zur Betreuung von internen Hausanschlüssen sowie zur Ausarbeitung der damit verbundenen Abrechnungsunterlagen erteilt. Das Honorar dafür beträgt 8.694,40 Euro zuzüglich MwSt. Für die Verlegung der Glasfaserleitung nach Schalders hat die Firma Obexer Markus Grabungsarbeiten durchgeführt und dafür 1.800,00 Euro zuzüglich MwSt. erhalten.

### Wlan-Hotspots

In unserer Gemeinde gibt es auf dem Dorfplatz, auf dem Platz vor der Bibliothek, auf dem Klosterplatz in Neustift, in der Sportzone Neustift und auf dem Platz vor dem Haus der Vereine in Schalders Wlan-Hotspots. Die Firma Limitis GmbH erhielt den Auftrag zur Potenzierung einiger dieser Hotspots und berechnete dafür 9.040,20 Euro.

### Rekurse

Sigmund Johann hat gegen die Einleitung des Enteignungsverfahrens für den Erwerb der Flächen zum Bau der neuen Zufahrtsstraße zur Wohnbauzone Seiserleiten vor dem Regionalen Verwaltungsgerichtshof Rekurs eingelegt. Rechtsanwalt Manfred Schullian wurde mit der Vertretung und der Verteidigung der Interessen der Gemeinde beauftragt und erhält dafür ein Honorar von 7.612,80 Euro.

### Schlachthof

Die Mitgliedsgemeinden der Bezirksgemeinschaft Eisacktal beteiligen sich anteilmäßig neben den Führungskosten auch an den Investitionen für den Schlachthof Eisacktal. Im Jahr 2018 hat die Gemeinde 1.112,00 Euro für die Darlehenstilgung und den Investitionsbeitrag von 1.927,00 Euro bezahlt.

### Beregnungsleitung

Bevor die Arbeiten zum Bau der Beregnungsleitung aus Franzensfeste in die Zone Forch ausgeschrieben werden können, verlangt die Gesellschaft BBT-SE, die die Arbeiten als Umweltausgleichsmaßnahmen finanziert, eine Risikobewertung. Das Consorzio S.T.E.R.N. erhielt den entsprechenden Auftrag und verlangt dafür ein Honorar von 3.904,00 Euro.

## NEUANSCHLÜSSE

Für den Anschluss des Wohngebäudes auf Bp. 584 der K.G. Vahrn I in der Zone Dorfwiesen I hat die Firma Obexer Markus die Grabungsarbeiten durchgeführt. Die Firma Stampfl Bau GmbH hat für den Anschluss des Wohngebäudes auf Bp. 536 der K.G. Vahrn, Familien Dragà und Hofer in der Elisabethsiedlung gegraben. Dafür sind insgesamt Kosten von 4.600,00 Euro zuzüglich MwSt. entstanden.

Die Verlegung der Rohrleitungen wurden bei den obengenannten Wohngebäuden sowie beim Wohnhaus der Familie Fischnaller in der Kastaniensiedlung von der Firma Kremsmüller KG übernommen, der dafür insgesamt 13.753,80 Euro zuzüglich MwSt. überwiesen wurden.

Das technische Büro EUT GmbH erhielt den Auftrag zur Durchführung einer Fernwärmenetz-Simulationsberechnung mit dem Ist-Zustand und der Simulation von verschiedenen Lastfällen für das Fernwärmenetz der Gemeinde Vahrn zum Honorar von 1.950,00 Euro zuzüglich Vorsorgebeitrag und MwSt.

Für den Abschluss der Konventionen zur Unterquerung der Eisenbahnlinie mit zwei Leerrohren für das Fernwärme- und Glasfasernetz verlangt die Ferservizi AG neben der Einhaltung von verschiedenen Vorschriften auch eine Gebühr von 9.354,96 Euro. Die Unterquerung muss für den Anschluss der Gebäude der Bahnhofsiedlung gemacht werden.



*Aufräumen nach dem Unwetter*

### Holzeinkauf

Die Preise für den Hackgut- und Festholzeinkauf des Heizwerks wurden den Marktpreisen angepasst. Für Lieferungen ab dem 1. September 2018 gelten folgende Preise:

- Hackgut, das aus der Gemeinde Vahrn stammt: 22 € / srm
- Hackgut, das von außerhalb der Gemeinde Vahrn kommt: 20 € / srm
- Festholz, das aus der Gemeinde Vahrn stammt: 47 € / m<sup>3</sup>
- Festholz, das von außerhalb der Gemeinde Vahrn kommt: 43 € / m<sup>3</sup>

### ► Stimmzähler an Wahlsitzen

## EINTRAGUNG

Bei jeder Wahl werden Personen benötigt, die das Amt des Stimmzählers ausüben, weshalb die Gemeindeverwaltung auf der Suche nach Personen ist, die sich bereit erklären, diese Tätigkeit zu übernehmen.

Jene Personen, die sich für die Ausübung dieses Amtes interessieren und sich daher in das Verzeichnis der Stimmzähler eintragen lassen möchten, können sich im Meldeamt der Gemeinde Vahrn unter der Telefonnummer +39 0472 976910 informieren. Dort kann auch das Antragsformular ausgefüllt und bis spätestens 30. November 2018 abgegeben werden. Auskunft über die nötigen Voraussetzungen für die Ausübung dieses Amtes, über die gesetzlich vorgesehenen Vergütungen sowie den Vordruck für das entsprechende Ansuchen finden Interessierte auch auf der Internetseite der Gemeinde Vahrn.

### ► Gemeindeimmobiliensteuer

## EINZAHLUNGSTERMIN

Wir erinnern daran, dass die Bezahlung der Immobiliensteuer innerhalb **17. Dezember 2018** in einmaliger Zahlung durchzuführen ist. Wir bitten alle Steuerpflichtigen die notwendigen Dokumente wie Mietverträge, Nutzungsleihe oder Ersatzklärungen im Steueramt der Gemeinde abzugeben, damit die Vorausberechnung ordnungsgemäß gemacht werden kann. Bei nicht termingerechter Vorlage verfällt der Anspruch auf eine eventuelle Herabsetzung der Steuersätze.

Die Eigentümer von Gebäuden und Baugründen, die der Steuerpflicht unterliegen und somit eine Zahlung tätigen müssen, erhalten innerhalb Ende November das entsprechende Einzahlungsformular Mod. F24. Informationen erhalten Sie im Steueramt der Gemeinde bei Frau Valentina Keller, Tel. +39 0472 976915, E-Mail: [valentina.keller@vahrn.eu](mailto:valentina.keller@vahrn.eu).

## HUNDEHALTER AUFGEPASST!



Das friedliche Zusammenleben in einer Dorfgemeinschaft ist ein fragiles Gebilde und kann manchmal leicht durch Unverständnis und Rücksichtslosigkeit aus dem Gleichgewicht gebracht werden. Es ist nicht immer einfach, Toleranz aufzubringen für Menschen, die unterschiedliche Vorlieben und Lebenseinstellungen haben. So schwelt in unserer Gemeinde bereits seit langer Zeit ein Konflikt zwischen Hundehaltern und Mitbürgern, die sich eben durch diese Haustiere gestört fühlen.

Die Gemeindeverwaltung möchte diese Unstimmigkeiten so gut es geht aus dem Weg räumen und daher alle Haustierbesitzer einmal mehr

darauf hinweisen, dass es in der Gemeinde Vahrn eine gültige Verordnung für das Halten von Hunden und anderen Haustieren gibt.

Diese Verordnung beschreibt unter anderem auch die unbedingte Pflicht der Hundehalter dafür zu sorgen, dass eventuelle Verunreinigungen und Schäden, hervorgerufen durch ihre Vierbeiner, sofort beseitigt bzw. behoben werden müssen. Auch ist in dieser Verordnung - der gesamte Inhalt ist auf der Website der Gemeinde Vahrn zu finden - festgeschrieben, dass Hunde auf allen öffentlichen und öffentlich zugänglichen Plätzen und Straßen der Gemeinde immer unter Aufsicht stehen und angeleint sein müssen.

Es ist somit ausdrücklich untersagt, Hunde freilaufen und unbeaufsichtigt herumstreunen zu lassen. Leider kommt es immer noch vor, dass sich einige Hundebesitzer nicht an diese Vorgaben halten und dann auch nicht dafür sorgen, die Häufchen ihrer Vierbeiner einzusammeln und in den bereitstehenden Mülleimern zu entsorgen. So werden des Öfteren freilaufende Hunde allein im Dorf angetroffen, auf Spielplätzen, im Schulhof und sogar auf dem Friedhof sind diese dann unbeaufsichtigt unterwegs.

Neben den vielen pflichtbewussten und umsichtigen Hundehaltern gibt es aber leider immer noch schwarze Schafe, die ihr Tier auch auf Spazier- und Wanderwegen ohne Leine und unbeaufsichtigt laufen lassen. Es kommt dann nicht selten vor, dass diese Hunde Kinder und Erwachsene in Angst und Schrecken versetzen und natürlich bleiben auch die Hinterlassenschaften dieser Vierbeiner liegen. Diese Hundehalter zählen es nicht zu ihren Aufgaben, für Sauberkeit zu sorgen und bringen durch ihr Verhalten leider auch alle anderen Hundebesitzer in Verruf.

Unser Aufruf geht daher besonders an jene, die sich bis jetzt noch nicht an die geltenden Vorgaben halten, sich die Gemeindeverordnung für die Haustierhaltung genau durchzulesen und in Zukunft auch danach zu handeln.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass seit Anfang Oktober eine Umweltwache im Einsatz ist und auch unsere Mitarbeiter befugt sind, Kontrollen durchzuführen und eine Nichteinhaltung der Vorschriften zu melden. In diesen Fällen wird die Gemeindeverwaltung dann auch von ihrem Recht Gebrauch machen und entsprechende Geldstrafen verhängen.

Um eben das zu vermeiden und im Hinblick auf ein friedliches und tolerantes Miteinander in der Dorfgemeinschaft, richten wir den Appell noch einmal an die Vernunft und an das Verantwortungsbewusstsein der Hundehalter, nicht nur mit ihrem Tier, sondern eben auch mit öffentlichen Flächen und Einrichtungen sorgsam umzugehen und sich an die Bestimmungen zu halten.



## Patientenverfügung

# DAS RECHT AUF LEBEN UND STERBEN

Mit dem Gesetz Nr. 219 zum „informierten, freiwilligen Einverständnis und den Patientenverfügungen“ ist es seit Januar 2018 rechtlich möglich, im Voraus den eigenen Willen im Hinblick auf lebenserhaltende oder nicht mehr lebensverlängernde medizinische Behandlungen kundzutun.

Jede volljährige, zurechnungsfähige Person kann, in Anbetracht einer möglichen zukünftigen Entscheidungsunfähigkeit, den eigenen Willen hinsichtlich der gesundheitlichen Behandlung und die Zustimmung oder Verweigerung eventueller diagnostischer Untersuchungen oder Therapiemaßnahmen und einzelner medizinischer Behandlungen in einer Vorausverfügung, auch bekannt als Patientenverfügung, zum Ausdruck bringen. Dazu ist im Vorfeld eine umfassende medizinische Aufklärung über die Folgen der Entscheidung nötig.

In einer solchen Verfügung kann auch eine Vertrauensperson angegeben werden, die den Betroffenen beim Arzt und bei den medizi-

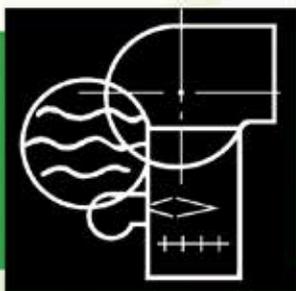
nischen Einrichtungen vertritt. Die Patientenverfügung muss in Form einer öffentlichen Urkunde oder einer beglaubigten Privaturkunde verfasst werden. Diese Urkunde muss dann vom Betroffenen persönlich beim Standesamt seiner Wohnsitzgemeinde oder bei einer medizinischen Einrichtung abgegeben werden, die die Voraussetzungen dafür erfüllt, z.B. beim Hausarzt.

### Aufgaben der Gemeinde

Das Standesamt nimmt nur solche Patientenverfügungen entgegen, die persönlich abgegeben und eigenhändig unterschrieben sind. Auch muss der Patient in dieser Gemeinde wohnhaft sein. Die Standesbeamten sind nicht ermächtigt, ein solches Dokument zu erstellen, sie dürfen auch keine Auskünfte über den Inhalt erteilen, sondern lediglich die Identität der Person und deren Wohnsitz auf die Richtigkeit überprüfen. Wird eine Patientenverfügung im Standes-

amt abgegeben, bekommt der Patient vom Standesbeamten eine formelle Bestätigung der Entgegennahme. Das Standesamt führt für die abgegebenen Patientenverfügungen ein chronologisches Verzeichnis und bewahrt sie auf. Im Haushaltsgesetz des Staates für das Jahr 2018 ist die Einrichtung einer nationalen Datenbank für die Registrierung der Patientenverfügungen im Gesundheitsministerium vorgesehen, die Umsetzung lässt aber auf sich warten.

Die Broschüre zum Thema Patientenverfügung kann unter [www.provinz.bz.it/gesundheits-leben/gesundheits-downloads/DEU-Broschure-Patientenverfugung-03-08-2018.pdf](http://www.provinz.bz.it/gesundheits-leben/gesundheits-downloads/DEU-Broschure-Patientenverfugung-03-08-2018.pdf) abgerufen werden.



# PEZZEI

SOLARTEUR®

HEIZUNGS-, SANITÄR-, KLIMA- UND SOLARANLAGEN • KUNDENDIENST

Handwerkerzone 20 · 39040 Vahrn  
Tel. 0472 831307 · [info@pezzei.it](mailto:info@pezzei.it)

# VERANSTALTUNGEN



## Rückblick

Im heurigen Sommer lud die Bibliothek zu einem Grillabend mit Buchvorstellung ein. Die „Männer im Glutrausch“ bereiteten auf dem Platz vor der Bibliothek verschiedene Grillhäppchen zu und gaben viele Anregungen und Tipps zum kreativen Grillen. Zu jedem Gericht bot der „Hubenbauer“ das passende Bier zur Verkostung an.

## Vorschau

### SPID-Anmeldungen – Beratung und Hilfe

Dienstag, 13. November und Dienstag, 20. November von 17.00 - 18.00 Uhr, Bibliothek Vahrn  
Referent: Gregor Beikircher

Inhalt: Registrierung, Zugriff auf alle Online-Dienste der öffentlichen Verwaltung, Download von Apps

Es ist keine Anmeldung erforderlich.

### Gedanken zum Glück mit feuriger Musik

Von Christiane Ludwig, mit Fotos von Josef Gruber  
„Indem wir Gutes denken, bedingungslos lieben und in Einklang mit unserem Seelenleben sind, befähigen wir uns, glücklich zu sein.“  
Mittwoch, 14. November 2018, 15.00 Uhr, Bibliothek Vahrn

### Weihnachten hinter der Maske

Der Abend bringt neue Gedichtvertonungen von Selma Mahlknecht, poetische Annäherungen an Winter- und Weihnachtstraditionen sowie humoristische Einlagen und Sketche. Und natürlich dürfen sich die Zuhörer wieder auf neue Abenteuer des beliebten schrulligen Ehepaars Fred und Nina freuen! Ein ganz besonderer, musikalisch umrahmter und stets von einem Augenzwinkern begleiteter Blick hinter die Masken des Weihnachtsfestes ist garantiert!  
Samstag, 1. Dezember 2018, 19.30 Uhr, Bibliothek Vahrn



### Öffnungszeiten

#### Bibliothek Vahrn:

Montag bis Samstag 8.45 – 12.00 Uhr  
Montag, Mittwoch und Donnerstag 14.00 – 17.00 Uhr  
Dienstag 14.00 – 18.00 Uhr

**Bibliothek Neustift:** Dienstag und Donnerstag 14.30 – 16.30 Uhr

**Bibliothek Schalders:** Sonntag nach dem Gottesdienst  
Mittwoch 15.00 – 16.00 Uhr

## Kindergarten Vahrn SPASS IM SOMMER



Der vom Kindergartensprengel Mühlbach organisierte und von der Gemeinde Vahrn getragene Sommerkindergarten fand heuer vom 25. Juni bis zum 10. August 2018 im Kindergar-



ten Vahrn statt. Sieben Wochen gestalteten sich sehr abwechslungsreich, boten viele Lern- und Spaßmomente und hinterließen sowohl bei den Kindern als auch bei den pädagogischen Fachkräften viele schöne Erinnerungen, wie zum Beispiel an den beliebten „Planschtag“. In den Räumlichkeiten des Kindergartens gestalteten die Buben und Mädchen ihr Spiel eigenaktiv und wählten zwischen Kreativbereich, Konstruktionsbereich, Rollenspielbereich, Bewegungsbaustelle, Turnhalle oder Garten. Regelmäßig wurde auch die nahegelegene Bibliothek zum Stöbern, Bilderbücher erzählen und Ausleihen besucht. Die Zeit verging wie im Flug und zum krönenden Abschluss wurde gemeinsam mit den Familien am 3. August ein Abschlussfest gefeiert. Das „Lied vom Gorilla mit der Sonnenbrille“ und eine Präsentation mit vielen Eindrücken aus den vergangenen Wochen rundete die gemeinsame Sommerzeit im Kindergarten stimmig ab. Das Sommerkindergartenteam bedankt sich bei allen Beteiligten für die gute Zusammenarbeit.

## Wichtel-Spielgruppe Vahrn TREFFPUNKT FÜR DIE KLEINSTEN

Die Wichtel-Spielgruppe (offener Elterntreff) für Kinder von 0 bis 3 Jahren trifft sich wieder jeden Dienstag und Mittwoch von 9.00 bis 11.00 Uhr im kleinen Saal des Hauses Voitsberg in Vahrn. Die Treffen der Wichtel-Spielgruppe werden von pädagogischen Mitarbeiterinnen des Eltern-Kind-Zentrums Brixen vorbereitet und betreut. Der Kostenbeitrag für das gesamte Schuljahr beträgt 18,00 Euro. Das Projekt Wichtel-Spielgruppe Vahrn wird unterstützt vom ELKI Brixen, von der Familienagentur des Landes und von der Gemeinde Vahrn.

Auskunft und Anmeldung beim  
Eltern-Kind-Zentrum (ELKI) Brixen  
Dantestraße 29, Tel. +39 0472 802134, E-Mail: brixen@elki.bz.it



## „ Abenteuer-Sportcamp 2018 SPANNEND UND LEHRREICH



Auch in diesem Sommer fand in Vahrn vom 25. Juli bis zum 10. August das Abenteuer-Sportcamp statt. Unser Stützpunkt war in der Nähe des Volleyballplatzes neben dem Haus Voitsberg. Es ist uns wieder gelungen, sehr viele verschiedene Aktivitäten auszuarbeiten und diese mit den Kindern umzusetzen. Etwas Besonderes war der Besuch des Hochseilgarten in Sterzing, unsere Wanderausflüge nach Schalders sowie die Besuche der Erlebnis-Spielplätze in Pfalzen und Teis. Viel Spaß hatten wir auch beim Fischen am Vahrner Fischteich. Bei Hitze flüchteten wir des Öfteren ins Brixner Schwimmbad oder in die Kneippanlage in Vahrn. Für die Kinder sehr interessant waren zudem die Besichtigung der Bergrettung Zentrale in Brixen und der Besuch bei der Freiwilligen Feuerwehr Vahrn. Im Camp wurde viel gebastelt, Wasserspiele und Olympiaden veranstaltet, Dorf-Quiz und Schatzsuchen gemacht, sogar einige leckere Muffins wurden gebacken.

In den letzten zwei Wochen waren die Mittelschüler dabei. Auch Ihnen konnten wir ein interessantes und abwechslungsreiches Programm bieten. In Zusammenarbeit mit der "Generation H" haben wir zwei Handwerksbetriebe, nämlich die Firma Obergasser in Vahrn und die Firma Oberrauch in Schalders, besichtigt. So ist es uns gelungen, den Jugendlichen aufzuzeigen, wie interessant und vielseitig ein Handwerksberuf ist. Außerdem haben wir auf der Spilucker Platte gezeltet und gegrillt. Am nächsten Tag sind wir auf den Scheibenberg gegangen. Andere Highlights waren noch der Rafting-Ausflug in Sterzing, der Besuch im Hochseilgarten in Issing, schwimmen im Naturbadeteich von Lüssen und im Schwimmbad

von Klausen. Sehr gut angekommen ist das Sommerkino, welches wir an einem Abend für alle Kinder organisiert haben. Mit Popcorn haben wir es uns, witterungsbedingt im großen Saal des Hauses Voitsberg gemütlich gemacht und den Film „Die Bären Brüder“ angeschaut.

Für das gute Gelingen des diesjährigen Abenteuer-Sportcamps möchten wir uns bei allen GemeindemitarbeiterInnen für die Unterstützung bedanken sowie beim Betreuer team, das sich sieben Wochen lang um das Wohl der Kinder bemüht hat. Ein Dank geht auch an die Köchinnen, die uns täglich mit sehr guten Speisen verwöhnt haben.



# BAUKONZESSIONEN

*Gelungene Wohnhauserweiterung in Schalders*

## **Fernwärme Vahrn-Brixen Konsortial-GmbH**

Verlegung einer Fernwärme-Versorgungsleitung Vahrn-Schabs sowie Errichtung einer Drucktrennstation in Neustift

## **Bodenverbesserungskonsortium Pfeffersberg**

Verlegung einer Beregnungsleitung

## **Pfarrei zum Hl. Georg Vahrn**

Bauliche Umgestaltung, außerordentliche Instandhaltung und energetische Sanierung des Widums

## **Niederweiser Bau GmbH**

Umbau und Erweiterung der Bürofläche, Änderung der Zweckbestimmung von Dienstleistung in produzierendes Gewerbe (materieller Anteil 3 und 4) sowie Änderung der Zweckbestimmung von produzierendem Gewerbe in Dienstleistung (materieller Anteil 5)

## **Fabian Succi, Christina Sparber**

Bauliche Umgestaltung, Erweiterung und energetische Sanierung des Wohnhauses gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014 sowie Errichtung von zwei Wohneinheiten

## **Waltraud Siller, Riccardo Masotti, Marco Masotti**

Energetische Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014

## **Klara Öttl**

Zusammenlegung von zwei Wohneinheiten

## **Hewoline des Pernthaler Heinz KG**

Errichtung einer Lagerhalle mit Verwaltungstrakt

## **Maricel Gomez, Silvester Torggler**

Baulichen Umgestaltung und Teilung einer Wohnung in zwei Wohneinheiten - Gesuch im Sanierungswege

## **Gemeinde Vahrn**

Durchführung von Sofortmaßnahmen zur Sanierung der Zufahrtsstraße Kofelwalder im Bereich Talraster

## **Bezirksgemeinschaft Eisacktal**

Bau des übergemeindlichen Fahrradweges - Einbau einer Wurzelsperre

## **Elmar Oberarzbacher, Anita Oberarzbacher, Martha Oberarzbacher**

Abbruch, Wiederaufbau und bauliche Umgestaltung des bestehenden Gebäudes gemäß Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 380 vom 06.06.2001, Artikel 3, Buchstabe D

## **Matthias Gruber**

Errichtung einer Wohnung, von zwei Ferienwohnungen für Urlaub auf dem Bauernhof sowie einer landwirtschaftlichen Gerätehalle

## **Thomas Stolz**

Fertigstellung der Arbeiten zur Errichtung eines Wirtschaftsgebäudes beim Gschlösslerhof in Vahrn

## **Silvia Vitroler**

Energetische Sanierung und Erweiterung der Wohnung im Dachgeschoss gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014

## **Gemeinde Vahrn**

Neugestaltung der Spiel- und Pausenflächen der Grundschule und des Kindergartens in Vahrn

## **Benno Costabiei**

Zusammenlegung von zwei Wohneinheiten sowie Teilsanierung der Wohnung

## **Günther Gargitter**

Erweiterung eines Gebäudes und Änderung der Zweckbestimmung von touristischer Einrichtung in produzierendes Gewerbe

## **Wipptaler Bau AG**

Bau eines Tiefbrunnes für Industriezwecke - beschränkt auf die Durchführung der Probebohrung

## **Dagmar Diodà**

Erweiterung und energetische Sanierung des Wohnhauses gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014

**Auto Brenner AG, Riba GmbH**  
Errichtung eines Betriebsgebäudes

**Gemeinde Vahrn**  
Ausbau des Fernwärmenetzes in Vahrn -  
Abschnitt Gols

**Massimo Luppi, Giancarlo Luppi,  
Helga Zenleser**  
Bauliche Umgestaltung, Erweiterung und en-  
ergetische Sanierung der Wohnhäuser gemäß  
Beschluss der Landesregierung Nr. 964 vom  
05.08.2014

**Gemeinde Vahrn**  
Errichtung einer Fußgängerquerung der SS12  
Brennerstaatsstraße im Bereich Paulschuster-  
weg - Griessweg

**Gemeinde Vahrn**  
Umgestaltung des Eingangsbereiches der  
Grundschule in Vahrn

**Paul Delmonego, Peter Delmonego**  
Bauliche Umgestaltung und Erweiterung durch  
die Errichtung von zwei Wintergärten und  
einer Terrasse

**Irmgard Markart, Gabriel Wieland**  
Errichtung einer Überdachung zur Beschattung

**Augustiner Chorherrenstift Neustift**  
Erneuerung und Überdachung der Stadelbrücke  
beim Steinwendthof

**Alexander Stolz**  
Errichtung einer Gastankanlage

**Manuela Burger**  
Durchführung von außerordentliche Instand-  
haltungsarbeiten im Osttrakt

**Andreas Brunner**  
Errichtung einer verglasten Überdachung, einer  
Treppe und eines Saunabereiches

## ” Verschönerungsverein Vahrn WIE VOR 120 JAHREN



Vor 120 Jahren wurde in der Gemeinde Vahrn der Verschönerungsverein ins Leben gerufen. Grund genug, um mit einem Fest an die touristischen Anfänge von Vahrn zu erinnern. In früheren Jahrzehnten suchten im Gemeindegebiet von Vahrn Adel und Klerus Erholung. Im

Laufe der Zeit lockte das klare Wasser und die frische Luft aber auch viele Reisende an. Schon vor der Eröffnung der Brennerbahn kamen sie mit dem Stellwagen über den Brenner, um nach einem Besuch von Brixen im kühlen Schalderer Tal ein Bad zu genießen. Nach der Eröffnung

der Brennerbahn in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts gewann Vahrn an touristischer Bedeutung. 1898 gründete der südtiroler Mediziner und Sommergast Carl Toldt den Vahrner Verschönerungsverein. An dessen Gründung vor 120 Jahren und an das folgende goldene Zeitalter des Dorfes erinnerte nun eine Jubiläumsfeier, die Bürgermeister Andreas Schatzer am Sonntag, 16. September, eröffnete. Er betonte dabei, dass die Aufgaben des Verschönerungsvereins seit seiner Gründung mehr oder weniger die gleichen geblieben seien. Es gehe damals wie heute um die Pflege und Verbesserung des Ortsbildes und damit nicht zuletzt um eine positive gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung von Vahrn. In seinen Ausführungen verwies der Bürgermeister auf das Dorfbuch, das zum 1000-jährigen Bestehen von Vahrn 1992 erschienen ist. Nach einem „Holbmittog“ auf dem Dorfplatz wurde viel Unterhaltsames für die Besucher geboten: Theaterspiel, Volkstanz und Musik. Eine Ausstellung alter Postkarten und Bilder gab einen guten Überblick über die Entwicklung des Dorfes. Auch bei den Einkehrmöglichkeiten stand das Bemühen im Vordergrund, das Flair des vergangenen Jahrhunderts durch das Kredenzen von typischen Köstlichkeiten wieder aufleben zu lassen.



Kinderarzt Günther Goller

## „DREI-MONATS-KOLIK“ - SCHREI-BABY

Gesunde und gut gedeihende Säuglinge, die zu exzessivem Schreien neigen, erhalten seit den 1950er-Jahren die Diagnose „Drei-Monats-Koliken“ und werden auch als „Schrei-Babys“ bezeichnet. Die Häufigkeit von „Drei-Monats-Koliken“ ist hoch – bis zu 20 % aller Säuglinge leiden darunter!

### Was sind Drei-Monats-Koliken?

Die Bezeichnung „Drei-Monats-Koliken“ ist aus den beiden Begriffen „Drei-Monate“ und „Kolik“ abgeleitet. „Drei-Monate“, weil das Schreien des Kindes erfahrungsgemäß nach 3 bis spätestens 4 Monaten aufhört. Kolik kommt vom griechischen Wort „kolikos“, womit der

Dünndarm gemeint ist und die Ursache in einer schmerzhaften Verdauung gesucht wird. Säuglinge mit diesen sog. „Drei-Monats-Koliken“ schreien ab dem zweiten Lebensmonat deutlich häufiger als andere Säuglinge und lassen sich auch nicht zuverlässig trösten. Exzessives Schreien wird nach folgendem Dreisatz definiert: Mindestens drei Stunden an mindestens drei Tagen über mindestens drei Wochen. Das Schreiverhalten zeigt einen typischen Tagesrhythmus mit abendlichen Spitzen. Gleichzeitig mit dem Schreianfall kann es zu Blähungen kommen. Die Hände des Kindes sind zu Fäusten geballt, die Beine werden angezogen bzw. der gesamte Körper wird gestreckt.

### Was ist die Ursache für diese Drei-Monats-Koliken?

Klinisch mögen das Anziehen der Beinchen und die – häufig in Folge des Schreiens auftretenden – Blähungen für eine abdominelle Ursache sprechen oder für eine solche gehalten werden. Ein biologischer Beweis für eine abdominelle Ursache des exzessiven Schreiens konnte aber nie erbracht werden. Der Alltag zeigt, dass weder eine Therapie mit Suspensionen oder Probiotika noch eine Nahrungs- bzw. mütterliche Ernährungsumstellung einen zufriedenstellenden Effekt nach sich ziehen. Auch in Studien, in denen Stuhluntersuchungen von Säuglingen mit Drei-Monats-Koliken erfolgten, konnten keine pathologischen Parameter nachgewiesen werden. Warum sollte zudem eine abdominelle Ursache eine so eindeutige Abendbevorzugung aufweisen?

Das einzige, das hinsichtlich der „Drei-Monats-Koliken“ unbestreitbar festgehalten werden kann ist der Umstand, dass die betroffenen Säuglinge in diesen Episoden (extrem) gestresst sind.

### Warum weint der Säugling?

Wahrscheinlich führt eine Störung in der Entwicklung des biologischen Rhythmus und der Schlafregulation zum Phänomen der „Drei-Mo-

nats-Koliken“. Im Alter jenseits des dritten Lebensmonates – und damit zum Zeitpunkt des Nachlassens und Verschwindens der „Drei-Monats-Koliken“ – steuert das körpereigene Hormon Melatonin den Tag-Nacht-Rhythmus des menschlichen Körpers. „Drei-Monats-Koliken“ sind grundsätzlich zur Migräne und ihrem Spektrum assoziierbar und kein Grund für elterliche Schuldgefühle.

### Was tun?

Durch eine Reizreduktion und Schlaf ist die „Drei-Monats-Kolik“ – partiell – beeinflussbar. Daher wird eine Stimulusreduktion (ruhiger, abgedunkelter Raum, keine starken Gerüche) und das Schaffen einer schlaffördernden Umgebung (z. B. mit leichtem Schaukeln, Stillen u. a.) empfohlen. Daneben empfiehlt sich für die Eltern das Führen eines einfachen „Schrei-Tagebuches“.

Sollte trotz adäquater „Therapieversuche“ und ausreichender Beobachtungszeit eine Medikamentengabe notwendig sein, empfiehlt sich Paracetamol in der entsprechenden, gewichtsbezogenen Dosierung von 10 bis 15 mg/ kg Körpergewicht als Einzeldosis und gleichzeitig Tagesdosis!



Dr. med. univ.  
Günther Goller

Facharzt für Kinder- und Jugendheilkunde  
Eisackstraße 1 · I-39040 Vahrn

## „ Gesundheitsbezirk Brixen PÄDIATRISCHER WOCHENENDDIENST

Mit dem Beginn der kalten Jahreszeit werden auch die Infekte wieder zunehmen. Davon sind bekanntermaßen die Kleinsten am schwersten betroffen und bedürfen dann manchmal ärztlicher Hilfe. In den vergangenen Jahren haben die Basiskinderärzte des Gesundheitsbezirkes Brixen in freiwilliger und dankenswerter Weise an Samstagen einen ambulanten pädiatrischen

Dienst im Sprengelsitz der Stadt Brixen angeboten. Vorerst ist es nicht gelungen bereits ab Oktober 2018 diesen Dienst anzubieten. Daher gibt der Gesundheitsbezirk Brixen bekannt, dass ab Oktober 2018 an den Wochenenden auch die diensthabenden Allgemeinmediziner (Hausärzte) für die Versorgung der Kinder bereitstehen und im Bedarfsfall kontaktiert werden können. Der Name

des jeweils diensthabenden Arztes wird in der Presse und auf den Internetplattformen bekannt gegeben. Des Weiteren besteht die Möglichkeit, sich an die Kinderabteilung des Krankenhauses Sterzing zu wenden. Diese steht, wie Primar Dr. Mussner bekräftigt, an den Wochenenden auch für die Untersuchung und Behandlung von Kindern aus Brixen und Umgebung zur Verfügung.

## „ Musikkapelle Vahrn ERFOLGREICHE AUFTRITTE

### Musikkapelle on tour

Wie die kirchlichen Auftritte in den Frühlingsmonaten, so zählen auch die Konzerte im Sommer zu den regelmäßigen und gewohnten Tätigkeiten im Jahreskalender der Musikkapelle Vahrn. Den Auftakt dazu gab in diesem Jahr die 6. Ausgabe von „Knödel & Musik“ Anfang August, die wieder gemeinsam mit den Bäuerinnen von Vahrn durchgeführt wurde. Dabei zeigte sich nicht nur der Wettergott äußerst gnädig, auch der Publikumsandrang war enorm.

Das und ein reiches Angebot an exzellent zubereiteten Gerichten führten schließlich dazu, dass am Ende des Abends kein Knödel mehr übrig blieb. Bis lange in die Nacht hinein hielt sich das Publikum auf dem Dorfplatz auf und genoss den angenehmen Sommerabend. Einen Monat später fuhr die Musikkapelle zu einem Abendkonzert nach Wolkenstein in Gröden und kurz darauf auch nach St. Peter in Villnöß, um Gäste und Blasmusikinteressierte mit konzertanter Blasmusik zu unterhalten. Ein Konzert im Festzelt von Abtei mit anschließendem Umzug zum Almbetrieb beendete schließlich den Konzertreigen in der heurigen Sommersaison.



Martin Waldboth

### Erfolgreich abgelegte Prüfung

Im Juni fanden in der Musikschule Auer die Prüfungen zu den Jungmusikerleistungsabzeichen in Gold statt. Dies ist der schwierigste Grad der Leistungsabzeichen im Verband Südtiroler Musikkapellen und verlangt von den Kandidaten nicht nur umfangreiches theoretisches Musikwissen, sondern vor allem auch eine

hohe musikalisch künstlerische Darbietung. Martin Waldboth, Mitglied der Musikkapelle Vahrn, ist mit der Trompete zu dieser Prüfung angetreten. Mit 92 von 100 Punkten hat er ein ausgezeichnetes Ergebnis erzielt und sich damit auch das Prädikat „ausgezeichnet“ erworben. Dazu gratuliert ihm die Musikkapelle Vahrn ganz herzlich!



Pfarrei Vahrn

## VORBEREITUNG AUF DIE TAUFE



Mit Jänner 2018 wurden in den Pfarreien der Seelsorgeeinheit Brixen, zu der auch die Pfarrei Vahrn gehört, die sogenannten Taufnachmittage zur Vorbereitung auf das Sakrament der Taufe eingeführt. Dabei bereiten Taufkatechetinnen sowie der Pfarrer die Eltern und die Paten und Patinnen auf die Taufe des Kindes vor. Alle Interessierten treffen sich, um gemeinsam über die Bedeutung der Taufe zu sprechen. Inhalte dieser Gespräche sind die Erklärung der Taufsymbbole, Ablauf der Tauffeier und Impulse für ein christliches Leben in der Familie. Ziel ist es, dass sich die Teilnehmer kennen lernen, sich als Teil der Pfarrgemeinde erfahren und gemeinsam die Tauffeier vorbereiten. In Vahrn

finden bisher zwei solche Nachmittage statt. Das erste Mal nahm ein Elternpaar, das zweite Mal eine Gruppe von insgesamt sieben Familien daran teil. Die Resonanz war bei Referentinnen wie Teilnehmern gut und die gemeinsam verbrachten Stunden wurden als angenehm und bereichernd empfunden.

Der nächste Taufnachmittag in Vahrn ist laut Seelsorgeeinheitsplan erst im nächsten Jahr geplant. Wer vorher sein Kind taufen lassen möchte, bzw. wer schon vorher an einem Taufnachmittag teilnehmen möchte, kann sich an eine andere Pfarrei der Seelsorgeeinheit Brixen wenden. Für alle Fragen steht Pfarrer Luis Gurndin, Tel. +39 333 9208938, zur Verfügung.



Kosmetiksalon Estetic

## NEUERÖFFNUNG

Nun ist es endlich soweit, seit Mitte Oktober kann ich meine Tätigkeit als selbstständige Unternehmerin ausüben. Ich bin bereits seit 11 Jahren als Kosmetikerin tätig und konnte in dieser Zeit in verschiedenen Betrieben viel Erfahrung sammeln. Durch den Besuch zahlreicher Kurse habe ich mich laufend weitergebildet. Ich lege großen Wert auf Hygiene und Service und möchte meinen Kunden/innen ein Umfeld bieten, in dem sie sich wohl fühlen. Eine Behandlung in meinem Salon soll pure Entspannung sein. Meine Dienstleistungen umfassen: Maniküre und Pediküre, Depilation, Massage, Solarium sowie Gesichtsbehandlungen. Besonders auf den Bereich Gelnägel habe ich mich spezialisiert. Ich freue mich auf Ihren Besuch.

Melanie Gasser

Die Gemeindeverwaltung wünscht Frau Gasser mit ihrem neuen Salon auf dem Dorfplatz Freude und viel Erfolg.

*estetic*  
melanie gasser

Pediküre & Maniküre  
 Naturnagelverstärkung & Semipermanentlack  
 Gesichts- & Körperbehandlungen  
 Massagen & Solarium

Vahrn, Voitsbergstr. 12/2/D  
**Tel: 347 3020851**  
 estetic.melanie@gmail.com

## „ Augustiner Chorherrenstift Neustift AUGUSTINI-FEIER

„Was du in anderen entzünden willst, muss in dir selbst brennen“. Dieses Zitat des hl. Augustinus durchzog das feierliche Pontifikalamt am 28. August, dem Hochfest des Ordensvaters der Augustiner-Chorherren in Neustift. Im heurigen Jahr wurde Herr Andreas Huber geehrt. Er konnte auf 40 Jahre priesterlichen Dienst zurückblicken.

Propst Eduard Fischnaller begrüßte zu Beginn der Messfeier die Mitbrüder, die zahlreich erschienenen Gläubigen, die Mitarbeiter des Stiftes und den Männerchor Neustift, der traditionsgemäß die Augustinifeier musikalisch gestaltet. Seit der Gründung des Neustifter Klosters im Jahr 1142 bemühen sich die Augustiner-Chorherren nach der Regel des hl. Augustinus zu leben.

### Priester mit Herz

„Ein Priesterjubiläum ist Anlass, über diese heute so viel diskutierte Berufung nachzudenken“, sagte Eduard Fischnaller während der Predigt. Den Gott der Liebe, wie ihn auch Augustinus beschrieben hat, den Menschen zu



Hochwürden Andreas Huber



bringen ist der Kernauftrag des Priesters. „Dies kann er aber nur, wenn er diese Liebe Gottes selber erfährt, wenn er in einem innigen Vertrauensverhältnis zu Gott steht, wenn er selber von Gott herkommt, wenn er mit und aus Gott lebt“, erklärte der Propst weiter. Ein Priester, dessen Herz für Gott schlägt, erreicht auch die Herzen der Menschen. Deshalb sind Priester mit Herz vonnöten, Priester, die ihren Auftrag mit ganzem Herzen ausfüllen.

### Dankbar für 40 Jahre

„Vor 40 Jahren hast du, lieber Mitbruder Andreas, mit einem ‚Ich bin bereit‘ deine persönliche Antwort gegeben; hast dich entschieden, mit deinen Begabungen und Fähigkeiten am Aufbau des Reiches Gottes mitzuwirken“, führte Propst Eduard Fischnaller in der Predigt weiter aus. In diesen Jahren als Priester hat sich viel ereignet: Frohes und Trauriges, Gutes und Böses, Licht und Schatten. Die ganze Zeit über hat Andreas Huber als eifriger Seelsorger an verschiedenen Stationen gewirkt. Am Ende der Messfeier

wurde dem Priesterjubililar ein Blumenstrauß überreicht. Dann bedankte sich Herr Andreas Huber persönlich bei den Prälaten und Mitbrüdern sowie bei vielen Wegbegleitern und Freunden. „Ich möchte mich auch bei allen Priestern bedanken, die mich begleitet und geführt haben, auch durch Krisenzeiten“, sagte er. Ein besonderer Dank gilt der Familie, den Menschen in den Pfarreien und den Mitarbeitern. „Danken möchte ich außerdem den vielen stillen Betern. Gemeinsam mit euch allen möchte ich Gott loben und in Dankbarkeit preisen“, sagte Herr Andreas Huber zum Abschluss des Pontifikalamtes. Alle Mitfeiernden waren anschließend zum gemeinsamen Beisammensein beim Mittagessen auf dem Stiftplatz eingeladen. Die Köche des Stiftes hatten 1001 Knödel mit Gulasch und Kraut vorbereitet, die alle verzehrt wurden. Am Abend rundete ein Orgelkonzert, das heuer zum zweiten Mal stattfand, die Feierlichkeiten ab. Der Stiftsorganist Benedikt Baldauf spielte an der Metzler-Orgel Werke von Bruhns, Buxtehude, Bach u.a.



## „ Pfarrei Neustift HÜTTENLAGER

Es ist mittlerweile Tradition, dass sich die Ministranten im Sommer zu einem Hüttenlager treffen, was für die gesamte Gruppe jedes Mal zu einem unvergesslichen Erlebnis wird.

Auch heuer verbrachte die Ministrantengruppe im August, zusammen mit einem tüchtigen Betreuersteam, vier erlebnisreiche Tage der Gemeinschaft ohne Handy, Fernseher, Geld und Schlecksachen im Jungscharchaus Nobls in Jenesien. Am Sonntag feierte Pfarrer Karl Blasbichler mit ihnen eine hl. Messe. Höhepunkte des Hüttenlagers waren der Tag im Freibad von Jenesien sowie das „Steckbrot“-Grillen am Lagerfeuer. Für ausgezeichnete Speisen sorgten die beiden Hobbyköche Günther Pietersteiner und Willi Piok.

## „ Musikkapelle Neustift REGE TÄTIGKEIT

Trotz Urlaubszeit, Sonne und Faulenzen war die Musikkapelle Neustift auch in diesem Sommer nicht untätig und trug mit Konzerten und einem Fest zur sommerlichen Unterhaltung in und außerhalb von Neustift bei. Die Abendkonzerte in Uttenheim und Lutlach verliefen reibungslos und waren großartige Erlebnisse. Auch im Jaufental fühlten sich die Musikantinnen und Musikanten sehr wohl. Weniger musikalisches Können als vielmehr tatkräftiger Einsatz waren bei unserem Musikfest in Neustift und während der verschiedenen Festveranstaltungen gefragt. Viele fleißige Hände haben beim eigenen Musikfest in Neustift mit angepackt. Dieses Fest war gleichzeitig der letzte Punkt auf dem Sommerprogramm der Musikkapelle. Die Proben wurden aber ohne Unterbrechung weitergeführt. Bis zum Jahresende steht noch ein Ereignis an und zwar das Cäcilienkonzert. Dafür hat sich die Musikkapelle in musikalischer Hinsicht etwas Besonderes ausgedacht und in das Programm eingegliedert. Das Konzert findet am 24. November 2018 im Mehrzwecksaal der Grundschule Neustift statt. Alle sind herzlich eingeladen!

## „ Schützenkompanie Vahrn GEDENKFACKELZUG



Am 11. November 2018 jährt sich zum 100sten Mal das Ende des 1. Weltkrieges. Für unsere Heimat war dies ein besonders schmerzvoller Einschnitt in die Geschichte, wurde doch das Land in zwei Teile gerissen und Süd- und Welsch-Tirol – gegen den Willen der Bevölkerung – dem Staat Italien angeschlossen.

An diesem Tag werden im ganzen Land, so auch in Vahrn, Gedenkveranstaltungen abgehalten. Zu diesem Anlass werden sich die Schützenkompanien von Vahrn, Schalders, und Neustift erstmals gemeinsam im Dorf präsentieren und einen Fackelzug organisieren. Es soll auch eine Gedenktafel aufgestellt werden. Die Schützenkompanien laden die Dorfbewohnerung ein, den Fackelzug zu begleiten und den Gefallenen würdig zu gedenken. Die Kompanien und all jene, welche den Gefallenen und diesen für Südtirol so schicksalhaften Tag würdevoll gedenken wollen, treffen sich am Sonntag 11. November um 19.00 Uhr zur Aufstellung auf dem Dorfplatz in Vahrn. Der Fackelzug ist ein Schweigemarsch und bewegt sich mit Trommelbegleitung entlang der Voitsbergstraße über die Bahnhofstraße und über die Dorfstraße zum Friedhof. Es folgt die Gedenkansprache von Bürgermeister Andreas Schatzer, die Kranzniederlegung, die Ehrensalue und das gemeinsame Gebet am Kriegerdenkmal.

## „ Männerchor Neustift MEHR ALS GESANG

„...s' Leben is schian, schnell tuat 's vergiahn,  
... oba die Liab bleibt bestiehn“

Am 29. September 2018 gestalteten der Männerchor Neustift unter der Leitung von Rudi Chizzali, das Akkordeonorchester Hof, geleitet von Torsten Petzold und die Solistin Julia Hinteregger ein Konzert, das die Liebe zum Thema hatte. Die Sängerin aus Brixen hat in Wien an der Musicalschule „Performing Arts“ Tanz, Gesang und Schauspiel studiert und singt zurzeit bei Opernproduktionen in Wien mit. Das Akkordeonorchester zählt zu den besten Deutschlands und erspielte sich im Jahre 2016 bei der Orchester-WM in Innsbruck die Bronzemedaille in der Höchststufenwertung.

Obmann Luis Habicher begrüßte die Ehrengäste und das Publikum, das Chormitglied Markus Markart übernahm die Moderation des Konzertes. Das Publikum, das im Haus Voitsberg zahlreich erschienen war, konnte eine breite Palette an bekannten Musikstücken miterleben, u. a. „Weus'd a Herz hast wia a Bergwerk“ von Rainhard Fendrich arrangiert von Benedikt Baldauf, „In this heart“ von Sinead O'Connor, „Bee Gees Hit Collection“ „Falling in Love Again“ von Friedrich Hollaender aus dem Film „Der blaue Engel“, „Spanische Nächte“ von Ernst Fischer, „Die Welt war nie so schöne für mich“ von Gerhard Wendland, „Copacabana“ von Barry Manilow und „Gern habn tuat guat“ von Hedi Preissegger.



### Auftritte des Männerchores Neustift

Rorate in der Stiftskirche Neustift am  
Dienstag, 4. Dezember 2018, 6.30 Uhr

Rorate in der Stiftskirche Neustift am  
Dienstag, 18. Dezember 2018, 6.30 Uhr

Sternsingen

Anfang Jänner 2019 an mehreren Tagen

Vesper am Dreikönigstag mit den Sternsängern am  
Sonntag, 6. Jänner 2019, 14.00 Uhr



### SALERNER LADELE

*BIOLOGISCHE PRODUKTE AUS  
SCHÜLERHAND*

*Öffnungszeiten: (nur an Schultagen)  
donnerstags von 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr*

**FACHSCHULE FÜR LAND- UND  
HAUSWIRTSCHAFT SALERN**

Tel.: 0472 833 711  
fs.salern@schule.suedtirol.it  
www.fachschule-salern.it



## Freiwillige Feuerwehr Vahrn **HEISSE EINSÄTZE**

Der Sommer 2018 war für die Freiwillige Feuerwehr Vahrn reich an Einsätzen. Besonders spektakulär war sicherlich der Brand bei der Großwäscherei Bolognini in der Industriezone von Brixen. Auch unsere Wehr befand sich bei diesem Unglück gleich mit vier Fahrzeugen und gut 30 Mann im Einsatz. Der Einsatzauftrag bestand in der Absicherung und den Löscharbeiten des Brandobjekts gegen Süden hin, auf dem Gelände der Firma Progress. Die Löscharbeiten zogen sich bis in die frühen Morgenstunden. Auch am folgenden Tag wurde unsere Wehr noch zur Unterstützung der Nachlöscharbeiten gerufen. Im heurigen Jahr wurde unsere Wehr bereits über zwanzig Mal zu Brandeinsätzen und zu technischen Hilfeleistungen auf die Autobahn gerufen. Unser Einsatzgebiet erstreckt sich dabei über gut 40 km Autobahn, von der Einfahrt in Klausen bis nach Sterzing. Im Juni kam es zu einem Brand eines Campers, welcher komplett ausbrannte.



*Brennender Camper auf der A22*

### **Auslandsbewerb der Jugendfeuerwehr in Salzburg**

Im Juli nahm unsere Jugendwehr am Jugendbewerb in Mauterndorf bei Salzburg teil. Dank der Übungen über den Winter und im Frühjahr gelang es in der Gäste-Kategorie einen respektablen 4. Platz zu erreichen. Während des Camps,

bei welchem unsere Buben gemeinsam im Zelt übernachteten, gab es verschiedene Spiele und Freizeitaktivitäten. Als krönenden Abschluss starteten die Organisatoren einen Rekordversuch: aus 216 Strahlrohren gaben 432 Jugendliche der Jugendfeuerwehr gleichzeitig „Wasser marsch“. Der Versuch war ein voller Erfolg.



*Großbrand in der Wäscherei Bolognini*



*Auslandsbewerb der Jugendfeuerwehr*



Bea De Wit und Johann van der Sandt

## LaSiDo Music **KINDERCHOR**

Singen ist dem Menschen in die Wiege gelegt und gerade Kinder singen besonders gerne. Das Singen im Chor zusammen mit anderen Kindern ist aber etwas ganz Besonderes und bereitet dementsprechend viel Freude! Der Kinderchor, der hier vorgestellt wird, ist auch eine Besonderheit: seit einem Jahr gibt es LaSiDo Music in Brixen. Unter der bewährten Leitung von Bea De Wit und Johann van der Sandt wurden im Herbst 2017 mit den wöchentlichen Chorproben begonnen. Die beiden stammen aus Südafrika und sind vor einigen Jahren nach Südtirol gekommen: Prof. van der Sandt ist Dozent für Musikerziehung an der Uni Bozen, während seine Frau Bea als Musik-Klavierpädagogin tätig ist. Beide leiten in ihrer Freizeit mehrere Chöre und waren bereits vielfach für einzigartige musikalische Events im Lande verantwortlich. Auch mit LaSiDo Music gab es schon einige Auftritte der Kinder, welche die Zuhörer sehr begeisterten und dem Chor viel Beifall einbrachten: Die Kinder wissen genau, dass sich der Chor nur durch fleißigen Probenbesuch und ihren Einsatz weiterentwickeln kann. Gefördert wird:

- Stimmbildung
- Gehör und Rhythmusgefühl
- Gesang mit Bewegung
- Sprache und Artikulation
- Selbstbewusstsein und Körperhaltung
- Fremdsprachen und Kulturen
- Viele Auftritte

Die Proben bereiten viel Spaß und finden immer Freitag nachmittags im Widum Zinggen für Kinder und Jugendliche statt:

- Gruppe 1 für Kinder von 5-7 Jahren: 14.30 - 15.30 Uhr
- Gruppe 2 für Kinder von 8-10 Jahren: 15.45 - 16.45 Uhr
- Gruppe 3 für Jugendliche von 11-13 Jahren: 17.00 - 18.00 Uhr

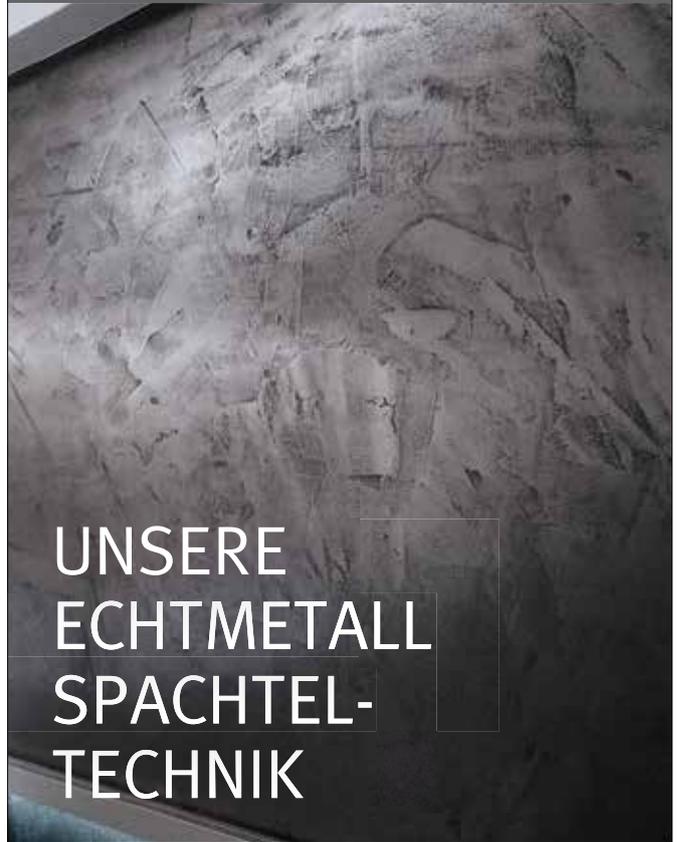
### **Zeig uns dein Talent und mach mit!**

Wer gerne singt und zusammen mit anderen viel Neues mit seiner Stimme entdecken möchte, ist bei LaSiDo Music herzlich willkommen! Wir freuen uns über deine Nachricht an: lasidomus@gmail.com.



-  Malerarbeiten
-  Gipskarton
-  Wärmedämmung
-  Fassadengestaltung

### Dekorative Spachtelarbeiten



## UNSERE ECHTMETALL SPACHTEL- TECHNIK

**Schönes & gesundes Wohnen ...**

**Malereien KG Wieland Gabriel & Co.**  
Neustift Oberdorf 9/5  
39040 Vahrn

T +39 349 170 50 96 | malereienbz@yahoo.de

## Amateursportverein Vahrn SPORT UND MEHR ...



Arno Kompatscher, Andreas Schatzer, Dietmar Pattis, Simon Tauber, Heinrich Volgger, Adolf Kofler, Siegfried Putzer, Erich Pörnbacher, Thomas Kostner, Roland Burger

### 50-Jahr-Feier

Der ASV Vahrn feierte am Wochenende vom 8. – 9. September sein 50-jähriges Vereinsjubiläum. Am Samstag begann um 17.00 Uhr der offizielle Festakt im Festzelt in der Sportzone Vahrn. Über 200 Personen folgten der Einladung. Landeshauptmann Arno Kompatscher, Landesrätin für Sport Martha Stocker, Bürgermeister Andreas Schatzer, Gemeindeferent für Sport Dietmar Pattis, VSS Bezirksvertreter Sigurth Wachtler, Präsident des Fußballverbandes Bozen Paul Tappeiner sowie Alex Ladurner als Vertreter unseres Hauptsponsors Raiffeisenkasse Eisacktal, nahmen als Ehrengäste an der Feier teil. Besonders freute den ASV Vahrn die Anwesenheit der Altpräsidenten Günther Sottoperra, Werner Grass und Hans Erlacher sowie der Gründungsväter Siegfried Putzer, Hans Kostner, Heini Volgger, Adolf Kofler und Erich Pörnbacher. Nach der Vorstellung der Jubiläumsbroschüre wurden die Altpräsidenten für ihren Einsatz in der Gründungszeit geehrt. Nach dem offiziellen Festakt wurde bei Speis und Trank gefeiert. Für die musikalische Unterhaltung sorgte die Gruppe „Quer durch“. Am Sonntag begannen die Feierlichkeiten mit einem Einzug der einzelnen Sektionen vom

alten Militärsportplatz in die neue Sportzone mit anschließender Feldmesse am Sportplatz. Der Einzug sowie die Hl. Messe wurden von der Musikkapelle Vahrn musikalisch umrahmt. Danach fand ein Frühshoppen mit der „Böhmischen Schalders“ sowie Sport- und Jux-Spiele für Jung

und Alt statt. Der Amateursportverein Vahrn bedankt sich bei allen Sponsoren, Helfern und Unterstützern für das gelungene Fest.

### Neue Fußballsaison

Die Fußball Saison 2018/2019 hat bereits vor einiger Zeit begonnen. Auch heuer laufen wir wieder mit einer Mannschaft in der 1. Amateurliga, neun Jugendmannschaften, der Fußballschule und nicht zu vergessen, mit unseren Altherren, auf. Alle sind bereits seit dem Sommer mit großer Begeisterung dabei, sei es bei den Trainings als auch bei den Spielen. Auch in diesem Jahr gehen wir in der Sektion Fußball weiter unseren Weg und setzen vermehrt auf einheimische, junge Spieler, welche in unseren Jugendmannschaften aufgewachsen sind. Und wenn man die ersten Spiele unserer Kampfmannschaft anschaut, so waren in der Anfangsformation meistens acht oder neun Spieler Eigengewächse und das macht uns auch ein bisschen stolz. An der Seitenlinie trainiert heuer ein Altbekannter, nämlich der Wiesner Klaus Schuster. In seiner über 20-jährigen Er-



## „ Amateursportverein Neustift EIN ÜBERBLICK

fahrung hat er bereits den ASV Vahrn, verschiedene Oberligamannschaften, Mannschaften in Österreich, Auswahlmannschaften u.v.m. trainiert und besitzt nebenbei noch die höchste Trainerlizenz im Fußball. Wir glauben mit ihm den richtigen Mann für unsere junge Truppe gefunden zu haben. Einige Spieler haben uns verlassen und Platz für Neuzugänge gemacht. Als solche begrüßen wir Fabio Scicolone aus Freienfeld und unseren Rückkehrer Andy Krechel von Neustift. Ebenso neu an der Seitenlinie bei den Junioren ist Giorgio Giudici, ein sehr prominenter Nachname in Vahrn. Auch er war früher bereits als Spieler und Trainer bei uns tätig.

Bei der Jugendabteilung geht Alex Tauber heuer in seine 2. Saison als Jugendkoordinator. Seine Aufgabe ist es hauptsächlich als Ansprechpartner für alle Angelegenheiten im Jugendfußball zu fungieren. Immer mehr Kinder fangen mit dem Fußballspielen bei uns an. Dies ist Beweis genug, dass der Verein den richtigen Weg geht, vor allem in einer Zeit, wo immer mehr Vereine Probleme haben, genug Spieler für eine Mannschaft zu bekommen. Daher glauben wir, dass auch der Fußballsport nicht nur als Bewegungstherapie oder Kita für die ganz Kleinen angesehen werden soll, sondern auch einen wertvollen Beitrag für das soziale Zusammenleben in einem Dorf wie Vahrn leistet. Denn nicht nur wir im Fußballverein, auch alle anderen Vereine im Dorf wie Feuerwehr, Musikkapelle, Alpenverein usw. sehen es als unser Hauptaugenmerk, dass Kinder, Jugendliche und später Erwachsene ihr Hobby und eine Freizeitbeschäftigung in der Gruppe und Mannschaft ausüben können, ganz nach dem Zitat von Phil Jackson, einem ehemaligen US-Basketballtrainer: „Die Kraft der Mannschaft ist jedes individuelle Team-Mitglied. Die Kraft des Team-Mitglieds ist die Mannschaft.“



### Familiensonntag

Am 27. Mai 2018 stand für den ASV-Neustift und den KFS Neustift auch heuer wieder die Familie im Mittelpunkt. Bereits zum vierten Mal fand nach dem Familiengottesdienst die traditionelle „Family Olympiade“ in der Sportzone Neustift statt. Das Interesse daran war sehr groß, über 80 Personen nahmen an der Olympiade teil. Die Familien traten als Mannschaften in den Disziplinen Kistenwurf, Geruchsmemory, Distanzmemory, Brettspielen, Dosenwerfen, Flaschenlooping, Wäscheklammern aufhängen, Wasserschwamm und Zonen-Frisbee gegeneinander an und hatten viel Spaß daran, die Spiele und Aufgaben zu bewältigen. Für das leibliche Wohl sorgte der Sportverein mit verschiedenen Grillspezialitäten und selbstgemachten Kuchen. Ein weiterer Höhepunkt der Veranstaltung war die Preisverteilung. Der Präsident des ASV-Neustift Toni Mitterutzner und die Vorsitzende des KFS Neustift Andrea Kraler freuten sich sehr über die gelungene Veranstaltung.

### Sektion Fußball

Für die Kampfmannschaft des ASV-Neustift stand nach dem bitteren Abstieg aus der 2. Ama-

teurliga ein Neustart an. Mit Bastian Prosch, Gabriel Oberhauser, Andreas Krechel musste man drei wichtige Leistungsträger ziehen lassen. Zudem stehen den Blau-Weißen auch Daniel Hafner und Robert Strauss für diese Spielzeit nicht mehr zur Verfügung. Aber trotz der hochkarätigen Abgänge gelang es den Verantwortlichen Martin Falk, Armin Rainer und Simone Sequani eine schlagkräftige Truppe mit neuen Gesichtern für den Neustart in der 3. Amateurliga auf die Beine zu stellen. Neo-Coach Ingo Fleckinger, er trainierte zuletzt das Landesligateam in Freienfeld, kann auf einen breiten Kader mit einer guten Mischung aus jungen Talenten und erfahrenen Spielern zurückgreifen. Mit Ludwig Wieland, er kommt von Schabs, Fabian Prader, Leihgabe aus Milland und Jan Mitterutzner von den Junioren Latzfons/Verdings stoßen drei vielversprechende Neuzugänge zum Team. Daneben schnüren auch Daniel Oberegger, Martin Falk und Simone Sequani nach einem Jahr Pause wieder ihre Fußballschuhe für den ASV-Neustift. Den ersten Härtestest für Kapitän Patrick Leiter und Co. gab es am 25. August, als man im ersten Pflichtspiel der Saison im Pokal auf Gossensaß traf.

## „ KVV Vahrn EHRUNG UND AUSFLUG



Margareth Obexer Sullmann, Annares Staudacher Mitterrutzner und Esther Blasbichler

### Treue Mitglieder

Jeder Verein ist stolz auf seine langjährigen Mitglieder. Die KVV-Ortsgruppe Vahrn hat am 8. April 2018 alle Mitglieder, die seit mehr als 25 Jahren beim KVV eingeschrieben sind, zu einem gemeinsamen Essen und einem geselligen Beisammensein eingeladen.

Die Ortsobfrau Annares Mitterrutzner und die Bezirksobfrau Esther Blasbichler richteten einige Grußworte an die Anwesenden und bedankten sich bei ihnen für ihre Treue zum KVV. Auch das älteste Mitglied der Ortsgruppe, Frau Margareth Obexer Sullmann, die schon seit dem Jahr 1950 Mitglied beim KVV ist, war anwesend und konnte bei recht guter Gesundheit die Feier sichtlich genießen. Für die Ausschussmitglieder ist es immer wieder eine Genugtuung zu sehen, wie viele Menschen dem Verein schon seit Jahrzehnten ihre Mitgliedschaft immer wieder erneuern und dies gibt wiederum viel Kraft und Freude, sich für diese Menschen einzusetzen. Nach einer sehr guten Mahlzeit spielte der Wirt, Heinrich Clara mit der Ziehharmonika auf und begeisterte alle Anwesenden mit musikalischen Klängen bis in den Nachmittag hinein, so dass gar einige eigentlich noch länger bleiben wollten.

### Erlebnis-Tagesfahrt ins Zillertal

Für den 22. Juli 2018 lud die Ortsgruppe des KVV alle Interessierten zu einer Tagesfahrt ins Zillertal ein. In nur wenigen Tagen waren die Busplätze ausgebucht. Nach dem Start in Vahrn ging die Fahrt bis Jenbach im Unterinntal und weiter ging es dann mit der Zillertalbahn. Diese Fahrt mit der nostalgischen Zillertalbahn war für alle ein besonderes Erlebnis. Die alte

schnuckelige Dampflokomotive ruckelt als Sonderzug einmal am Tag von Jenbach bis nach Mayrhofen.

Die Schmalspurbahn fährt noch wie bei ihrer Inbetriebnahme im Jahr 1.902 mit einer Höchstgeschwindigkeit von 35 km/h die 32 km lange Strecke durch das Zillertal.

In Mayrhofen kamen wir kurz vor Mittag an und konnten beim Essen in einem sehr schönen Traditionshotel aus einer großen Auswahl von Speisen etwas Leckeres auswählen.

Nach dem Mittagessen fuhren wir über die kurvenreiche und beeindruckende Alpenstraße zum Schlegeis-Stausee auf eine Anhöhe von 1.782 m.

Oben angekommen öffnete sich uns ein freier Blick über die weite Wasserfläche des Stausees und auf die Gletscher der Zillertaler Alpen. Den Aufenthalt dort oben konnte jeder nach seinem Wunsch zu einem Spaziergang, zum Fotografieren oder zur Besichtigung der Stau-mauer nutzen oder auch nur zur Einkehr in eine der dortigen Schutzhütten. Gegen Abend kamen alle wohlbehalten und mit vielen schönen Eindrücken nach Vahrn zurück.

Wir danken allen Mitgliedern und Nichtmitgliedern dafür, dass sie unsere Angebote offen annehmen und immer wieder gerne nutzen.



Schlegeis-Stausee

„ Ivh – Ortsgruppe Vahrn

## WETTBEWERB GENERATION H



besuchten die Jugendlichen einzelne Betriebe, wo sie einen Blick hinter die Kulissen werfen und ihr Talent auf die Probe stellen konnten. Dabei wurde das „H“ der Imageoffensive in verschiedensten Materialien und Ausführungen gefertigt. Eines auch in einer überdimensionalen Form.

Sowohl für die Betriebe als auch die Schüler war es ein gelungenes Sommerprojekt. „Ich bedanke mich bei allen Handwerkern für ihre Zeit und ihr Engagement. Die Jugendlichen sind starke Meinungsbildner und Multiplikatoren für das Südtiroler Handwerk. Gemeinsam wird es uns gelingen die Marke „Generation H“ noch stärker sichtbar zu machen“, betont der Handwerkerobmann.

Die Handwerkergruppe von Vahrn macht Lust auf Handwerk. Auf kreative Art und Weise haben sie Jugendlichen Einblicke in verschiedene Berufe ermöglicht. Vor mehr als einem Jahr ist die Imagekampagne für das Südtiroler Handwerk „Generation H“ gestartet.

Um dem Handwerk noch mehr Sichtbarkeit in den Orten zu verleihen und Jugendliche auf das Handwerk aufmerksam zu machen, hat der Ivh Anfang dieses Jahres einen Wettbewerb ins Leben gerufen.

Die Aufgabenstellung: jene Ortsgruppe mit der besten Idee für die Umsetzung des „H“ im Dorf oder in der Gewerbezone, darf im Herbst 2018 ein exklusives Mainfelt-Konzert austragen. Insgesamt 10 Ortsgruppen haben sich für den Wettbewerb gemeldet, darunter auch Vahrn. „Die beste Möglichkeit, die Jugend für die praktischen Berufe zu begeistern ist, sie selbst Hand anlegen zu lassen.

Das Feedback der jungen Mädchen und Burschen hat schlussendlich bestätigt: die Begeisterung, wie sie an die Arbeit gingen und mit welcher Kreativität sie die Aufgaben bewältigten, war einfach faszinierend“, erzählt Siegfried Unterweger, Ivh-Ortsobmann in Vahrn. In Zusammenarbeit mit dem Abenteuer-Sportcamp

„ SKJ Vahrn

## SOMMERAUSFLUG

Auch heuer unternahm die Südtirol Katholische Jugend Vahrn wieder einen Sommerausflug. Am 11. August machte sich die Gruppe auf nach Issing. Die Fahrt dorthin dauerte aufgrund des großen Verkehrsaufkommens etwas länger, das beeinflusste unsere gute Laune jedoch nicht. In Issing konnten wir uns entweder auf den größten Hochseilgarten Südtirols mit insgesamt 12 Parcours freuen

oder auf das Schwimmen im Issinger Weiher. Im Klettergarten wurden fast alle Routen ausprobiert. Die ganz Mutigen betraten sogar den Expert-Parcour. Spaß, Nervenkitzel und Abwechslung waren garantiert. Am Nachmittag relaxten wir dann am Issinger Weiher und gegen halb fünf traten wir entspannt den Heimweg an. Die Gruppe war erfreut über den gelungenen Ausflug.



## „ Südtiroler Bauernbund, Ortsgruppe Vahrn

# HINGUCKER AM WEGESRAND

Blaue Infosäulen an Wiesen, Feldern und Wegen erzählen Wissenswertes über die lokale Landwirtschaft. Zwei dieser „Lockpfosten“ stehen seit kurzem in Vahrn, damit Einheimische und Gäste beim Wandern und Spazierengehen mehr über die heimische Landwirtschaft erfahren. Die Infosäulen stehen neben ausgesuchten Kulturlflächen und bieten Wissenswertes zu Tieren, Pflanzen, Erzeugnissen und Traditionen der Landwirtschaft. Der Bauernbund will der Bevölkerung damit mehr Informationen über die bäuerliche Tätigkeit geben.

Der SBB-Ortsausschuss hat kürzlich zwei dieser Lockpfosten in Vahrn aufgestellt. Eine

blaue Säule steht unterhalb des Strasserhofes und bietet interessante Fakten rund um den Weinbau. Die zweite informiert hingegen über den Obstbau. Sie haben die Bauern am Radweg nach Neustift aufgestellt. Alle Infotexte auf den Säulen sind mit einem QR-Code ergänzt. Wer mehr über ein Thema erfahren möchte, gelangt mit dem Code und seinem Smartphone auf eine Webseite mit zusätzlichen Informationen. Die blauen Lockpfosten sind Teil der landesweiten Initiative „Dein Südtiroler Bauer“. Alle Informationen dazu und zu den Lockpfosten gibt es auf der Webseite [www.deinsuedtirolerbauer.it](http://www.deinsuedtirolerbauer.it).



Infosäule zum Weinbau unterhalb des Strasserhofes in Neustift

## „ Jahrgang 1958

# EINE GESELLIGE RUNDE

Am Samstag, den 29. September trafen sich 24 BürgerInnen des Jahrgangs 1958 am Parkplatz Lidl zur Jahrgangsfeier. Mit dem Bus ging es über den Gampenpass nach Fondo (TN), wo alle an einer interessanten und geführten Wanderung durch den Canyon Rio Sass teilnahmen. Fondo im oberen Nonstal ist ein zauberhaftes Bergdorf, das auf fast 1.000 m Meereshöhe liegt und etwa 1.500 Einwohner zählt. Der Canyon Ris Sass ist seit einigen Jahren, dank der errichteten Stiege, begehbar. Während der Bewältigung der 1.200 Stufen hatten die fitten Sechziger immer noch genügend Energie um zu lachen, zu blödeln und zu plaudern. Anschließend ging es den Bach entlang aufwärts zum Lago Smeraldo, wo wir im gleichnamigen Hotel ein köstliches Mittagessen zu uns nahmen. Die Wirtin freute sich über die „Vahrner Bande“. Gestärkt mit lokalen Nonstaler Spezialitäten,



fuhren wir mit dem Bus nach Sanzeno und wanderten auf der „passeggiata nella roccia“ zum Wallfahrtsort San Romedio. Sogar der Bär im Gehege ließ sich blicken, um die Vahrner Gäste willkommen zu heißen. Gegen 18.00 Uhr

traten wir die Heimreise an und ließen diesen unvergesslichen, abwechslungsreichen Tag bei einer Pizza im Hotel Clara in Vahrn ausklingen. Es war ein wahrhaftig schöner Tag, den keiner der Teilnehmer so schnell vergessen wird.

**SAMSTAG | SABATO**

**08.12.18**



**ORE 8.30-16.30 UHR**

**TAGESSKIPASS | BIGLIETTO GIORNALIERO**

**OPENING-SPECIAL € 15,00**



**WITH:**

**VOLXROCK | NOLIPSTIK | FRISCH G'STRICHN S  
DER ALMPRINZ | DJ SOKKE | ENTERTAINER FRANZ**

**... AND MANY MORE ...**

auf allen Hütten | in tutte le baite



Bildungshaus Kloster Neustift

## MIT WEITERBILDUNG IN DEN HERBST

### Der Tiroler Bibelkurs

Für das Wort Gottes begeistern  
Mit diesem Thema startete im September 2010 der erste Tiroler Bibelkurs, um anhand von Bibelworten das Leben neu zu deuten und Anregungen für den täglichen Glauben zu bekommen. Dieser Kurs wird heuer zum neunten Mal angeboten, mit jeweils sechs Treffen zwischen Oktober und Mai. Ziel dieser Veranstaltungsreihe ist es, Menschen für die Beschäftigung mit dem Wort Gottes zu begeistern und zu befähigen.

Termine:

Sa. 27.10.2018, 14.00 - 16.30 Uhr: "HERR, Herr, Ich-bin-da, ER/SIE, der Lebendige, die Ewige, ...???"

Sa. 17.11.2018, 14.00 - 16.30 Uhr: "Weltherrscher in Windeln? – Die Kindheitsgeschichte des Lukas (Lk 1-2)"

Sa. 26.01.2019, 14.00 – 16.30 Uhr: "Wie ist es mit den Brüdern und Schwestern? – Die Rolle der Frau in den Texten des Neuen Testaments mit besonderem Blick auf die neue Bibelübersetzung"

Sa. 23.02.2019, 14.00 – 16.30 Uhr: "Das Verborgene aufdecken: Die faszinierende Welt der Apokryphen Evangelien"

Sa. 30.03.2019, 14.00 – 16.30 Uhr: "Judas und die Juden – Was wirklich in den Evangelien steht"

Sa. 11.05.2019, 14.00 – 16.30 Uhr: "Ein Modell für Versöhnung – der ägyptische Josef und seine Brüder"

### Ganzheitliche/r Bewegungstrainer/in

Berufsbegleitender Lehrgang mit Zertifikat  
Ganzheitliches Gesundheits- und Bewegungstraining gewinnt in unserer Gesellschaft immer mehr an Bedeutung, denn besser als jedes Medikament wirkt es sich auf körperliches, seelisches und soziales Wohlbefinden aus. Um das Bewusstsein dafür professionell zu fördern und ganzheit-

lich zu begleiten, sind qualifizierte Fachleute gefragt. Ganzheitliche Bewegungstrainer motivieren Menschen zu gesunder Bewegung im körperlichen, seelischen und geistigen Sinne, führen Beratungen durch, konzipieren und leiten Bewegungsprogramme an, betreuen Einzelpersonen und Gruppen.

Fr. 16.11. 2018 - Sa. 21.09.2019, Fr. 14.00 - 21.00 Uhr, Sa. 9.00 - 16.30 Uhr

### Bewegungstrainer/in für Kinder

Spiel-Sport-Spaß

Der Lehrgang vermittelt den Teilnehmenden Wissen und Kompetenzen, um Kinder mit vielfältigen Angeboten, spielerisch, altersgerecht und stressfrei sowie ohne Leistungsanspruch für Bewegung zu motivieren.

Fr. 30.11. 2018 - Sa. 25.05.2019

### 360° Personalarbeit in Südtirol

Von der Einstellung bis zur Beendigung des Arbeitsverhältnisses: In diesem 9-tägigen Lehrgang erfahren Sie die neuesten Bestimmungen der Personalverwaltung sowie deren geschickte Handhabung - zugeschnitten auf die Südtiroler Arbeitswelt. Sie lernen innovative Methoden der Rekrutierung und des Employer Branding kennen und diskutieren mit erfahrenen Experten neue Ansätze der Personalentwicklung.

Do. 06.12. 2018 - Fr. 08.03.2019

### Unsere Kursangebote:

#### Das vertiefende Wein-ABC

Mi. 24.10.2018, 18.30 - 21.30 Uhr





### **Self Empowerment für Frauen im Berufsalltag**

Kraft und Selbstvertrauen entwickeln  
Do. 25.10. - Fr. 26.10.2018

### **Fermentierung Haltbarmachung im Glas**

Workshop  
Fr. 26.10.2018, 09.00 - 18.30 Uhr

### **Heilkunde nach Hildegard von Bingen Meine Hausapotheke im Jahreskreis**

Herbstliche Heilkräuterrezepturen nach Hildegard von Bingen  
Sa. 27.10.2018, 09.00 - 15.00 Uhr

### **Buchvorstellung: Alpenmedizin**

von Arnold Achmüller  
Di. 30.10.2018, 19.30 - 22.00 Uhr

### **Achtsame Führung und Kommunikation**

Mit Achtsamkeit gelassen, kraftvoll und wirksam führen  
Di. 30.10. - Sa. 15.12.2018

### **Honigmassage**

Praxisseminar  
Sa. 03.11.2018, 09.00 - 17.00 Uhr

### **Anfänger-Nähkurs**

Individuelle Einzelstücke mit „Alpinschnuller“  
Sa. 03.11.2018, 09.00 - 17.00 Uhr

### **Bier & Käse**

Mi. 07.11.2018, 18.30 - 21.30 Uhr

### **Kalligrafie & Lettering**

Fr. 09.11. - Sa. 10.11.2018,  
jeweils 9.00 - 17.00 Uhr

### **Mich und Wertvolles in meinem Leben entdecken**

Herzensbildung stärken  
Fr. 09.11. - Sa. 10.11.2018

### **Auszeitmassage**

Entspannen, den Tiefschlaf fördern und die Immunabwehr stärken  
Sa. 10.11.2018, 09.00 - 18.00 Uhr

### **Hausschuhe für die ganze Familie**

Patschen filzen  
Sa. 10.11.2018, 09.00 - 16.00 Uhr

### **Wir filzen eine Krippe**

Trockenfilzen von Tier- und Krippenfiguren  
Sa. 10.11. - So. 11.11.2018,  
Sa. 9.00 - 17.00 Uhr, So. 9.00 - 14.00 Uhr

### **Lehrgang für Genießer: Brot**

Di. 13.11. - Mi. 28.11.2018,  
jeweils 9.00 - 16.30 Uhr

### **Eco Print auf Wolle und Seide**

Pflanzenfarben mit Technik der Kontaktfärbung  
Fr. 16.11. - Sa. 17.11.2018,  
Fr. 17 - 21 Uhr und Sa. 9 - 16 Uhr

### **Hoodie nähen**

Individuelle Einzelstücke mit „Alpinschnuller“  
Do. 22.11.2018, 09.00 - 17.00 Uhr

### **Bunte Bänder, Große Wirkung**

Elastisches Taping Basics  
Fr. 23.11.2018, 09.00 - 17.30 Uhr

### **Aus der Flechtwerkstatt**

Geflochtene Weihnachtsdekoration  
Sa. 24.11.2018, 09.00 - 17.30 Uhr

### **Lebkuchenhausbackkurs**

Auf Hänsel und Gretels Spuren wandern  
Sa. 24.11.2018, 13.30 - 18.00 Uhr

### **Weihnachten, kalligraphisch verpackt**

Fr. 30.11. - Sa. 01.12.2018,  
jeweils 9.00-17.00 Uhr

### **Wir nähen eine Tasche**

Individuelle Einzelstücke mit „Alpinschnuller“  
Fr. 30.11.2018, 09.00 - 17.00 Uhr

### **Knigge - Benimm ist wieder IN**

Fr. 30.11.2018, 17.00 - 20.00 Uhr

### **Buchinger AdventFasten - Zeit für Ruhe und Stille**

Sa. 01.12. - Sa. 08.12.2018  
Sa. 18.00 - Sa. 13.00 Uhr

### **Lampen aus Ton**

Schaff dir dein ganz persönliches Wohlgefühl  
Sa. 01.12.2018, 09.00 - 17.00 Uhr

### **Kreatives aus der Natur**

Sa. 01.12.2018, 09.00 - 16.30 Uhr

### **Zigarre & Destillate**

Ein Seminar am Kamin für Genießer  
Di. 04.12.2018, 18.30 - 21.30 Uhr

### **Naschen ohne Zucker**

Sa. 15.12.2018, 13.30 - 18.30 Uhr



## **BILDUNGSHAUS**

KLOSTER  
NEUSTIFT  
ABBAZIA  
DI NOVACELLA

### **Bildungshaus Kloster Neustift**

Informationen und Anmeldungen:  
Stiftstr. 1 · I-39040 Vahrn  
Tel. +39 0472 835 588  
bildungshaus@kloster-neustift.it  
www.bildungshaus.it

# 99 VERANSTALTUNGSKALENDER

Veranstaltung	Datum	Beginn	Ort - Treffpunkt	Veranstalter
<b>Maturaball</b>	10. November 2018	20.00 Uhr	Haus Voitsberg	5 F Sozialwissenschaftl. Gymnasium, Brixen
<b>Martinsumzug</b>	11. November 2018	16.30 Uhr	Dorfplatz	Katholischer Familienverband Vahrn
<b>Fackelzug</b>	11. November 2018	19.00 Uhr	Dorfplatz	Schützenkompanie Vahrn
<b>SPID-Anmeldungen Beratung und Hilfe</b>	13. November 2018	17.00 Uhr	Bibliothek Vahrn	Bibliothek Vahrn
<b>Gedanken zum Glück mit feuriger Musik</b>	14. November 2018	15.00 Uhr	Bibliothek Vahrn	Bibliothek Vahrn
<b>24. Hoandltrophäe Preisverleihung</b>	17. November 2018	19.00 Uhr	Haus Voitsberg	Yeti-Club
<b>Benefizflohmarkt</b>	18. November 2018	09.00 Uhr	Alter Kindergarten	Pfarrcaritas Vahrn
<b>SPID-Anmeldungen Beratung und Hilfe</b>	20. November 2018	17.00 Uhr	Bibliothek Vahrn	Bibliothek Vahrn
<b>Maturaball</b>	24. November 2018	20.00 Uhr	Haus Voitsberg	5 A Sozialwissenschaftl. Gymnasium, Brixen
<b>Cäcilienkonzert</b>	24. November 2018	18.00 Uhr	Grundschule Neustift	Musikkapelle Neustift
<b>Kabarett „Weihnachten hinter der Maske“</b>	1. Dezember 2018	19.30 Uhr	Bibliothek Vahrn	Bibliothek Vahrn
<b>Adventkranzverkauf</b>	1. Dezember 2018	14.00 Uhr	Dorfplatz	Katholischer Familienverband Vahrn
<b>Kerzen verzieren</b>	1. Dezember 2018	14.00 Uhr	Haus Voitsberg	KVW Vahrn
<b>Benefizflohmarkt</b>	1. Dezember 2018	09.00 Uhr	Alter Kindergarten	Pfarrcaritas Vahrn
<b>Rorate - 1. Advent für Familien</b>	2. Dezember 2018	08.30 Uhr	Pfarrkirche von Vahrn	Katholischer Familienverband Vahrn
<b>Adventkranzverkauf</b>	2. Dezember 2018	10.00 Uhr	vor der Kirche in Schalders	Katholische Frauenbewegung Schalders
<b>Preiswatten</b>	2. Dezember 2018	14.00 Uhr	Gemeinschaftshaus Neustift	KVW Neustift
<b>Rorate</b>	4. Dezember 2018	06.30 Uhr	Stiftskirche Neustift	Männerchor Neustift
<b>Adventsfeier für Senioren</b>	8. Dezember 2018	14.30 Uhr	Haus Voitsberg	KVW Vahrn
<b>Adventsfeier für Senioren</b>	8. Dezember 2018	14.30 Uhr	Gasthaus Mesner	KVW Schalders
<b>Preiswatten</b>	9. Dezember 2018	14.30 Uhr	Gasthaus Mesner	Schützenkompanie Schalders
<b>Adventskonzert</b>	16. Dezember 2018	16.30 Uhr	Dorfplatz	Gemeinde und Musikkapelle Vahrn
<b>Rorate</b>	18. Dezember 2018	06.30 Uhr	Stiftskirche Neustift	Männerchor Neustift
<b>Wort-Gottes-Feier für Familien</b>	24. Dezember 2018	16.30 Uhr	Haus Voitsberg	Katholischer Familienverband Vahrn



**95** *Vahrn - Varna*  
Amalia Kinigadner Steinmann

**94** *Vahrn - Varna*  
Maria Salcher Jöchler

**92** *Schalders - Scaleres*  
Max Schlechtleitner

**91** *Vahrn - Varna*  
Johann Notdurfter

**90** *Vahrn - Varna*  
Theresia Passler Steiner

**89** *Vahrn - Varna*  
Martino Meda

**88** *Vahrn - Varna*  
Marianna Brunner Pezzei,  
Maria Maddalena Seeber Mellauner  
*Schalders - Scaleres*  
Max Hauer

**87** *Vahrn - Varna*  
Josef Unterhuber,  
Maria Unterthiner Rossmann

**86** *Vahrn - Varna*  
Ida Kofler Heidenberger, Paul Hofer,  
Teresa Gitzl Mozzillo

**85** *Vahrn - Varna*  
Emma Mair Steinmann  
*Neustift - Novacella*  
Maria Thaler Weissteiner,  
Anna Maria Mörs Watschinger

**84** *Vahrn - Varna*  
Maria Tschaikner Faller,  
Siegfried Mussner,  
Sofia Obrist Mussner,

## „ WIR GRATULIEREN

Wir gratulieren allen Senioren ab dem 75. Lebensjahr, welche im Zeitraum vom 1. Juli bis zum 30. September ihren Geburtstag feierten.

## „ TANTI AUGURI!

Ci congratuliamo con tutti gli anziani dai 75 anni in su che hanno festeggiato il loro compleanno nel periodo dal 1° luglio al 30 settembre.

Erna Wieser Rainer, Rinaldo Baldo,  
Anna Maria De Mattia Plank  
*Neustift - Novacella*  
Josef-Raimund Federer, Alois Irsara

**83** *Vahrn - Varna*  
Johanna Unterrainer Oberhofer,  
Luise Kerer Kinigadner,  
Helga Zingerle Colombi  
*Neustift - Novacella*  
Marta Watschinger Hofer,  
Paula Gitzl Haringer

**82** *Vahrn - Varna*  
Guglielmina Leimgruber Valenti,  
Irma Corazza Stancher,  
Erna Maria Marginter Kasseroler

**81** *Vahrn - Varna*  
Marlene Eva Hellrigl Froschmayr,  
Franz Oberhauser, Valter Kralinger,  
Rina De Mattia Tempesti,  
Maria Pia Schöllberger Hlede,  
Rosa Fledersbacher,  
Annelies Amort Stolz  
*Neustift - Novacella*  
Hans Schrott

**80** *Vahrn - Varna*  
Herbert Rellecke, Ettore Valenti,  
Hans Lungner  
*Neustift - Novacella*  
Aloisia Maria Widemair Pietersteiner

**79** *Vahrn - Varna*  
Klaus Kastlunger,  
Monika Hermes Girardi,  
Marisa Rossi Giudici, Albert Prader,  
Notburga Faller Brugger,  
Johann Erlacher

*Neustift - Novacella*  
Rosa Berger Staudacher,  
Stefan Albert Kamelger, Aldo Filippi

**78** *Vahrn - Varna*  
Helga Reifer Dorigatti, Bruno Dapra,  
Siegfried Reinstaller,  
Marianna Vantsch Gamper  
*Neustift - Novacella*  
Christel Olowson, Josef Perkman

**77** *Vahrn - Varna*  
Walter Kircher, Alois Ploner,  
Hans Kostner, Erica Reiterer Daprà  
*Neustift - Novacella*  
Altpropst Georg (Franz) Untergaßmair,  
Ferdinand Giovanni Winkler,  
Albin Pfattner,  
Elisabeth Tröbinger Morin

**76** *Vahrn - Varna*  
Peter Aichholzer,  
Notburga Flenger Oberhauser,  
Marianna Sigmund Gamper,  
Irmgard Parschalk Rexin,  
Giancarlo Scremin,  
Annemarie Nössing Unterthiner,  
Albin Mitterrutzner  
*Neustift - Novacella*  
Maria Mutschlechner Huber,  
Clara Francesca Demetz Brugger,  
Anna Mair Grunser

**75** *Vahrn - Varna*  
Alberto Callegari, Dino Filippi,  
Hansjörg Mayr, Margherita Wieland,  
Helmut Günther, Franco Larcher,  
Elena Hofer Michaeler  
*Neustift - Novacella*  
German Meran, Luis Morin